

# G4 WORLD RECORDER

FM/AM/Shortwave Portable Radio with MP3 and SD Player

## OWNER'S MANUAL



**GRUNDIG**

Grundig Radio Line By **etón re\_inventing radio** [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)



Grundig Radio Line By

**etón**  
re.inventing radio  
www.etoncorp.com

## DO YOU NEED HELP?

If you need help, please contact us, Monday-Friday, 8:30 a.m.-4:00 p.m., North American Pacific Time. 1-800-872-2228 from the U.S.; 1-800-637-1648 from Canada; 650-903-3866, worldwide; FAX: 650-903-3867; web site, [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com); Etón Corporation, 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, USA

### WARNING

- Do not expose this appliance to rain or moisture.
- Do not submerge or expose for extended period to water.
- Protect from high humidity and rain.
- Only operate within specified temperature range (0 °C to 40 °C).
- Unplug immediately if liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus.
- Clean only with a dry cloth. Do not use detergents or chemical solvents as this might damage the finish.
- Unplug and disconnect external antennas (not included) during lightning storms.
- Do not remove cover [or back].
- Refer servicing to qualified service personnel.

## ENVIRONMENT



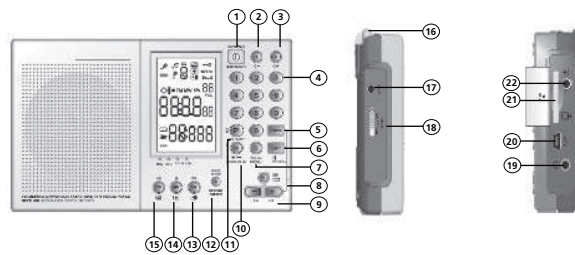
### Disposal

According to the European Directive 2002/96/EC all electrical and electronic products must be collected separately by a local collection system.

Please act according to your local rules and do not dispose of your old products with your normal household waste.

**NOTES:**

- Press: about 0.2 second; Long Press: about 2~3 seconds.
  - When ● is on/under the button it means that it may need a 'Long-Press'.
  - When in MP3 mode, after pressing a button, please wait up to 30 seconds for it to respond.
1. **Long Press:** Power On/Off; **Press:** Change between Radio and MP3 mode
  2. VOL –
  3. VOL +
  4. 0-9 Digital Button
  5. Enter; Confirm
  6. Space, Cancel, Mute
  7. Delete
  8. Function Button
  9. **MP3:** Select the Music; **Radio:** Frequency+/-
  10. **Long Press:** Lock keys; **MP3:** Change between Mp3 and Voice
  11. **Power Off:** Charging; **MP3:** Change between SD Card and FLASH; **Radio:** Input the Page No.
  12. **Power Off:** Recording (long press); **MP3:** A-B Repeat; **Radio:** Change between Stereo and Mono, Wide and Narrow Band
  13. **Radio:** SW Band, Meter Band; **MP3:** Select EQ mode; **Power Off:** Set Auto Play MP3 File
  14. **Radio:** MW Band; **MP3:** Stop Playing; **Power Off:** Set Auto Record of the Voice
  15. **Radio:** FM Band; **MP3:** Play the Music; **Power Off:** Set Auto Receive of the Radio
  16. Telescopic Antenna
  17. External Antenna Jack
  18. DX-NOR.-LO Switch
  19. Earphone Jack
  20. USB Jack
  21. SD Card Slot
  22. Line-in Jack



### WHAT'S INCLUDED?




It includes the owner's manual, carrying pouch and carrying strap (attached).

### POWER SOURCE

Power the G4 by plugging in the AC adapter or installing 3 AA alkaline, lithium or rechargeable Ni-MH batteries. A symbol appears in the upper right of the LCD, indicating battery or AC adapter power. When installing batteries, observe the polarity diagrams in the battery compartment. Only charge Ni-MH batteries (see instructions below). The AC adapter and batteries can both be in the unit at the same time. Use only the supplied AC adapter for best results.

**NOTE:**When changing batteries, turn off the unit and change them within 60 seconds. Otherwise, the clock will reset to 12:00. You can also plug in the adaptor within 60 seconds to supply the power.



### BATTERY POWER INDICATOR

The battery power indicator is in the upper left corner of the display. When it looks like  or  the battery is drained and should be replaced or recharged (if Ni-MH). A fully charged or new battery looks like .







## PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE

To minimize the possibility of battery acid leakage, only use high quality alkaline, lithium or rechargeable nickel-metal-hydrate batteries. To minimize the possibility of battery acid leakage, only use high quality alkaline, lithium or rechargeable nickel-metal-hydrate batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. Never charge AA, non-rechargeable batteries. Damage caused by battery acid leakage is not covered by this product's warranty.

## TURNING THE G4 ON AND OFF







Turn the G4 on with a long-press of the  button. If FM, AM or SW, as well as a radio frequency, is in the display it's on in radio mode. If no radio frequency is in the display it's in the MP3 mode. To switch between these modes press the  button.

## CHARGING NI-MH BATTERIES WITH THE AC ADAPTER/CHARGER

1. Install 3 Nickel-Metal-Hydrate (Ni-MH) batteries of the same milliamp hour value and brand.
2. With the radio off, plug-in the AC adaptor,  displays in the LCD.
3. Turn off the unit and press . The battery symbol  is flowing, the charging light turns on and the charging starts.
4. When the battery is charged,  stops flowing and  displays in the LCD. If you want to stop charging, press  once.

NOTE: When charging, you can use the radio normally.

### CHARGE NI-MH BATTERIES BY CONNECTING TO THE COMPUTER

1. Plug one port of the supplied USB cable into the USB jack of the unit, plug the other port into the USB jack of the PC.  displays in the LCD.
2. Turn off the unit and press . The battery symbol  is flowing and the charging starts.
3. When the battery is charged,  stops flowing and  displays in the LCD. If you want to stop charging, press  once.

NOTE: When charging, you can use the radio normally.

### SETTING UP THE AM TUNING RATE AND CLOCK SYSTEM

The G4 can be set up for a 9KHz or 10KHz MW (AM) tuning rate or a 12-hour or 24- hour clock system. It has been set up at the factory for use in North America (U.S. or Canada) with 10KHz tuning rate and 12-hour clock system; no changes to the initial factory settings are needed if you're in North America.



To change these settings, use the instructions below.

#### To Change the Tuning Rate and Clock System

1. With the radio turned off remove one battery and disconnect the AC adapter. Wait 60 seconds until the display goes completely blank.
2. Reinstall the battery or connect the AC adapter. 'SET' appears in the display for about 10 seconds. While it's in the display press the 'ENTER' button. 9 10 appears in the display. Press 1 to select 9KHz, 2 to select 10KHz.
3. 12 24 appears in the display. Press 1 to select 12 hour system, 2 to select 24 hour system.

## VOLUME CONTROL

---

With the G4 on or off, use the   buttons to adjust to volume levels 00-26. The level number appears near the upper right of the display.

## MUTE FEATURE

---

Press the EXIT button to mute the audio. Press it again to resume audio.

## EARPHONE SOCKET AND USING EARPHONES (NOT INCLUDED)

---

Turn the volume down before wearing the earphones, then turn up the volume to your liking. Plug them into the earphone socket on the right side of the radio.

## SELECTING FM, MW (AM) AND SHORTWAVE

---

With the G4 turned on, press the FM, MW (AM) or SW button. Sequentially press the SW button to cycle through the SW meter bands.

**NOTE:** When listening to FM or Shortwave fully extend the telescopic antenna. It need not be extended when listening to MW (AM) stations (the AM ferrite-bar antenna is located inside the G4)

## SETTING THE SENSITIVITY SWITCH

---

On the left side of the G4 is the sensitivity switch. There are three position, DX, NOR and LO. Always start with the DX position, as this gives maximum sensitivity. If the station is extremely strong use the NOR or LO position, the position with the least sensitivity. Basically, use the position that makes the signal sound best.

## TUNING IN STATIONS

---

With the G4 turned on, stations are tuned with the - + buttons in manual or auto-tune mode and the Direct Frequency Entry System (buttons 1-0). AM stations are in kilohertz, KHz; all other stations are in megahertz, MHz.

### Manual Tuning

Quick, short, sequential presses of the - + buttons enables tuning up or down frequency.

### Auto-Tuning

Pressing the - + buttons for longer than one second results in auto-tuning, where the next available station is automatically tuned.

### Direct Frequency Entry

With the G4 turned on, use the ENTER button and 0-9 buttons when the desired frequency of a radio station is known.

To enter an FM frequency, press ENTER, then punch in the frequency number; for example if it's 103.7MHz, press 1 0 3 70. Note that you must enter a '0' last.

## TUNING IN STATIONS continued

---

To enter an AM frequency, press ENTER, then punch in the frequency number; for example if it's 810KHz, press 8 1 0.

Shortwave can be tuned continually from 3 MHz to 30 MHz. To enter a Shortwave frequency, press ENTER, then punch in the frequency number in MHz; for example if it's 5.965MHz, press 5 9 6 5. If the frequency is 5.9 MHz, enter it in four digit mode, like 5 9 0 0, or press ENTER 5 9 ENTER. If the frequency is given in KHz, simply press ENTER and punch it in, for example for 15125 KHz, press ENTER 1 5 1 2 5 ENTER. The G4 automatically converts it to MHz.

**Note:** If you wrongly enter any digit of the frequency, press EXIT and re-enter it.

### Entering Shortwave Bands

To enter shortwave bands, sequentially press the SW button. The band number appears above the frequency to the right.

## SHORTWAVE BROADCAST RECEPTION

---

Shortwave enables listening to broadcasts over vast distances including other countries and continents. The following information will help you get started.

- During the day, frequencies above 11 MHz are usually best.
- At night, frequencies below 13 MHz are usually best.
- Around sunset and sunrise, the entire shortwave range may be good.

## SHORTWAVE BROADCAST RECEPTION continued

---

- Getting very close to a window and holding the radio improves shortwave reception.

## LEARNING ABOUT SHORTWAVE LISTENING

---

To learn about shortwave we recommend the two publications below, published yearly and available from major booksellers. Additionally, the Internet is a great resource for learning about shortwave. Go to your favorite search engine and type in 'shortwave listening'.

**PASSPORT TO WORLD BAND RADIO** Published by International Broadcasting Services (IBS); IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943. Phone: (215) 598-9018. [www.passband.com](http://www.passband.com)

**WORLD RADIO TV HANDBOOK** Published in the USA by Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. [www.watsonguptill.com](http://www.watsonguptill.com)

## STORING AND RECALLING STATIONS

---

The G4 has 1000 memories (also called presets), arranged in 10 pages (0-9), with each page holding 100 memories (00-99). All memories are randomly programmable, meaning that any frequency can be stored into any memory.

Note that when storing into an already occupied memory position, its contents will be replaced with your new entry.

## FREQUENCY STORAGE

---

1. Go to the frequency that you wish to store. Select the page by pressing 'P', then pressing one of buttons 0-9.
2. Select the memory to store it in by pressing 'M', then one of the numbers 00-99.

## **FREQUENCY STORAGE continued**

---

### **To Recall A Stored Frequency – method 1**

1. If you're already in the correct page, skip this step. Enter the page by pressing 'P', then one of buttons 0-9.
2. Recall the frequency by entering the number 00-99, with the numeric keypad that corresponds to the memory where the station is located.

### **To Recall A Stored Frequency – method 2**

1. Press the MEM button. Notice that MEM appears on the left side of the display.
2. Press the P button and select the page by pressing one of buttons 0-9.
3. Press the → button sequentially to go from one memory to another. Notice that empty memories are skipped.

## **DELETING ONE MEMORY**

---

1. Tune to the memory page.
2. Tune to the memory number on that page you wish to delete with the numeric keypad or scan to them by pressing MEM and then the - + buttons.
3. Press and release the DEL button; 'd' appears in the display.
4. Press and release the DEL button again.

## **DELETING THE ENTIRE MEMORY PAGE**

---

1. Tune to the memory page.
2. Do a long press on the DEL button until the page number flashes.
3. Press the DEL button again.

### AUTO SAVING

---

The radio can auto save the strongest frequencies of the AM, FM or Shortwave band into page 0.

1. Select the band.
2. Select page number 0; if 0 flashes wait until it stops.
3. Do a long press on the – or + button.
4. The radio scans the band and the memory numbers appear in the display. When it stops and plays, the auto save is complete.

### TRANSFERRING AUTO SAVED FREQUENCIES TO A DIFFERENT MEMORY PAGE

---

1. Select page number 0; the 0 flashes; if it doesn't flash select page 0 again.
2. While it's flashing press the page number that you want to copy it into, for example 9.

### SETTING THE TIME AND DATE

---

The G4's clock can be viewed in 12 or 24-hour format, but when entering the time 24 hour format must be used. To change the format, see the instructions in the section titled SETTING UP THE AM TUNING RATE AND CLOCK SYSTEM.

To set the clock:

1. With the radio turned off, press ENTER; 'Set' appears in the display.
2. Quickly press ENTER again and use the numeric keypad to enter the time; if it's already set, press ENTER.
3. The date flashes; using the numeric keypad, enter the last two digits of the current year; if it's already set, press ENTER.

### SETTING THE TIME AND DATE *continued*

---

4. The month flashes; using the numeric keypad, enter the month as two digits; if it's already set, press ENTER.
5. The day of the week flashes; using the numeric keypad, enter the day of the week; if it's already set, press ENTER.

### SETTING THE ALARM

---

The time, volume, length of time the alarm activates and method that the alarm activates can be set.

The alarm can activate three ways:


- By turning on a radio station.
- By turning on a radio station and recording it.
- By playing from an SD/MMC card or flash memory.

See below for instructions to set the alarms.

**NOTE:** Setting the alarm requires that you work fast or the system will exit the alarm setting mode. If a button isn't pressed within 10 seconds, it will exit the setting mode. If it exits, simply start over.

### SETTING ALARM BY TURNING ON A RADIO STATION

---

1. With the radio turned off press ENTER, then press the FM button.  flashes in the top of the display.
2. Enter the alarm time with the numeric keypad or press ENTER if you wish to use the existing alarm time. The display shows the frequency.
3. Press FM, MW(AM) or SW and enter the frequency with the numeric keypad, then press ENTER. Or press ENTER if you wish to use the existing frequency. Note that the volume appears in the right side of the display.



### SETTING ALARM BY TURNING ON A RADIO STATION *continued*

---

4. Press the volume buttons to set the desired volume at alarm time and press ENTER or press ENTER if you choose to use the existing volume. Note that the sleep timer appears in the display.
5. Use the numeric key to set the length of time that the alarm is activated, from 00-99 minutes, or press ENTER to use the existing time. The display goes back to the normal clock display.

### SETTING THE ALARM TO TURN ON A RADIO STATION AND RECORD IT

---

1. Turn on the radio and select SD/MMC or flash memory to record to. See the section titled SWITCH BETWEEN FLASH MEMORY AND SD/MMC CARD, below.
2. With the radio turned off press ENTER, then press MW.  flashes in the top of the display.
3. Enter the alarm time with the numeric keypad or press ENTER if you wish to use the existing alarm time. The display shows the frequency.
4. Press FM, MW(AM) or SW and enter the frequency with the numeric keypad and press ENTER or press ENTER if you wish to use the existing frequency. Note that the volume appears in the right side of the display.
5. Press the volume buttons to set the desired volume at the alarm time and press ENTER or press ENTER if you choose to use the existing volume. Note that the sleep timer appears in the display.
6. Use the numeric key to set the time that the alarm is activated, from 00-99 minutes, or press ENTER to use the existing time. The display goes back to the normal clock display, with  in the top of the display indicating that the alarm is activated.

### SETTING THE ALARM TO PLAY MUSIC FROM A SD/MMC CARD OR FLASH MEMORY

---

1. Turn on the radio and select SD/MMC or flash memory mode to play. See the section titled SWITCH BETWEEN FLASH MEMORY AND SD/MMC CARD, below.
2. With the radio turned off press ENTER, then press SW. flashes in the top of the display.
3. Enter the alarm time with the numeric keypad and press ENTER or press ENTER if you wish to use the existing alarm time.
4. Press the volume buttons to set the desired volume at the alarm time and press ENTER or press ENTER if you choose to use the existing volume. Note that the sleep timer appears in the display.
5. Use the numeric key to set the time that the alarm is activated, from 00-99 minutes, or press ENTER to use the existing time. The display goes back to the normal clock display.

### ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM

---

After setting the alarm with any of the methods described above, it's activated. To deactivate it, turn the radio off and press FM, MW or SW corresponding to the symbol you wish to choose (the symbol flashes at the top of the display), then press EXIT. To reactivate it, turn the radio off and press FM or MW or SW, then press ENTER.

### SLEEP TIMER

---

With the radio on, do a long press of the EXIT button. The sleep timer symbol and - - flash in the upper right corner of the display. Enter the time that you want the radio to play in minutes, 01-99, with the numeric keys. The radio plays for that amount of time, with the sleep timer symbol and the number of minutes in the display, after which it turns off.

## SLEEP TIMER continued

---

### To Exit the Sleep Timer:

With the radio on, do a long press of the EXIT button. The sleep timer symbol and the number of minutes flash in the upper right corner of the display. Do a quick press of EXIT. The sleep timer symbol and number of minutes disappear.

## MP3 MODE WITH SD/MMC CARDS OR FLASH MEMORY

---

This unit uses SD/MMC cards with up to 2GB of memory or flash memory, the radio's built-in 1GB of memory, to record and play music.

To install the SD/MMC card open the door on the right side of the unit, plug the card in with the contacts facing the front of the unit and close the door.

### Some Notes About Playing From SD/MMC Cards

- If the unit won't connect to the PC when it's powered off or in radio power on mode, change to MP3 mode and try again.
- When playing music files on the SD/MMC card or flash memory, the unit can't be connected to the PC.
- After connecting to a PC, if you copy and update the files or folders, the playing location and number will probably change.
- If you add or delete folders, after unplugging the USB cable please turn off the G4 and then turn it on again.

## SWITCHING BETWEEN MUSIC AND VOICE FILES

---

**NOTE:** The radio may take up to 30 seconds when switching between music and voice files. Wait until switching is finished before performing the next function.

## **SWITCHING BETWEEN MUSIC AND VOICE FILES continued**

---

Using a long press of the power button, turn on the unit, then, if necessary, do a quick, short press of the power button to switch it to MP3 mode. Press 'M' to switch between music and voice files. 'to' appears and in the upper left corner a musical note appears for music files or microphone appears for voice files.

## **SWITCH BETWEEN FLASH MEMORY AND SD/ MMC CARD**

---

**NOTE:** The radio may take up to 30 seconds when switching between flash memory and SD/MMC cards. Wait until switching is finished before performing the next function. Under the display, if the green light is on over SD, it's in SD mode. If the red light is on over FLASH, it's in flash memory mode. To change from one mode to another press the 'P' button. The flash memory, which is the internal memory of the radio, is 1GB. The SD/MMC card can be up to 2GB.


## **TRANSFERRING MUSIC TO THE SSD/MMC CARD OR FLASH MEMORY**

---

Turn the radio off or stop play from the SD/MMC card and connect to the PC with the supplied USB cable. The computer will recognize the card and memory and you'll see it in the 'My Computer' section, where you'll find two removable disk symbols. One is the flash disk, the internal memory of the G4, and the other is the SD/MMC card disk, the removable memory.

Open the removable SD/MMC disk, set up a folder named VOICE, which you will be using later. The unit can play MP# and WMA format files. Copy the music files from your computer into the root directory of the disk.

## TRANSFERRING MUSIC TO THE SSD/MMC CARD OR FLASH MEMORY *continued*


After copying click the computer's 'Safely Remove Hardware' icon, , and unplug the cable when prompted to do so.

## TO PLAY THE MUSIC THAT YOU'VE TRANSFERRED


Turn on the radio, go into the MP3 mode and select where you transferred your music to, SD/MMC card or flash memory. Press the play button (the FM button). The music plays in the order that the files were transferred. Note that folder and file names have automatically been replaced with numbers on the bottom of the display, 01, 02, 03, etc.

Note: To fast rewind or fast forward (RW/FF) what is being played press and hold the  $\rightarrow$  buttons. RW/FF is not applicable to songs on the SD/MMC card.

## SELECTING THE REPEAT MODE

While playing the music or voice files, press the waist basket button  to select the repeat mode. If the time of day is on the bottom of the display, all files are repeated; if "R" displays one file is repeated; if "FR" displays, all files in this folder are repeated.


## SELECTING THE A-B REPEAT MODE

Use this mode to repeat a section of a song. While it's playing press  to set the start point, A appears at the bottom of the display. Then press it again to set the end point, Ab appears at the bottom of the display and the repeat process starts and continues over and over. Press it again to cancel the repeat process.

## SELECTING THE EQUALIZATION MODE (EQ)

To fully hear the effect of selecting equalization modes, use headphones or hook up the audio to an external stereo source via the earphone jack.

### 1.) Select the EQ Mode

While playing music, press the EQ button  to select the desired EQ mode. The voice record files don't have the EQ modes.)

"N": Natural

"R": Rock

"P": Pop

"C": Classic

"S": Soft

"D": DBB

"J": Jazz



### 2.) SET 3D EQ. 3D SRS DOUBLE TRACK STEREO THREE-DIMENSIONAL EQ










To learn more about SRS go to [www.srslabs.com](http://www.srslabs.com). Includes two parts: SRS and SRS Hd. There are 3 options in every part (1-5th option: 0~10; 6th option: 0~2). The number is larger and the effect is stronger.

#### SRS:

1. **SRS 3D** - SRS EQ, "d" displays.
2. **TruBass** - Bourdon, "b" displays.
3. **FOCUS** - Alt, "f" displays.

## SELECTING THE EQUALIZATION MODE (EQ) continued










### Set SRS

1. When playing the music, press the ENTER button  to enter the 3D setting, "d" is flashing. Press  or  to set 3D.
2. Then press  "b" is flashing. Press  or  to set the bourdon.
3. Then press  "f" is flashing. Press  or  to set alt.

### SRS Hd:

4. **CENTER** - Far and near of voice, "C" displays.
5. **DEFINITION** - Alt stands out, "d" displays.
6. **Speaker Size** - Wave crest frequency of bourdon wave band, "p" displays.

### Set SRS Hd

4. Then press  "C" is flashing. Press  or  to set the effect of the near or the distant voice.
5. Then press  "d" is flashing. Press  or  to set the effect of alt.
6. Then press  "p" is flashing. Press  or  to set the effect of bourdon.



**NOTE:** If changing to EQ mode, 3D EQ will cancel automatically and vice versa. 3D SRS and EQ mode is effective only when the formats of files are MP3 and WMA.

## RECORDING FROM THE RADIO OR LINE-IN

---

Before recording you must decide whether you want to record onto the SD/MMC card or onto flash memory.

To record from the radio, turn it on and tune to the station that you wish to record from. Switch to the MP3 mode and select weather you want to record to the SD or flash memory, then switch back to the radio mode and press red colored REC button. Stop recording by pressing the red colored stop button (the MW button).

To record your voice from the radio's built-in microphone, turn on the radio, select the MP3 player, where you want to record to and press the red colored REC button (the STEREO button). Stop recording by pressing the red colored stop button (the MW button).

## TO PLAY WHAT YOU'VE RECORDED FROM THE RADIO OR LINE-IN

---

Turn on the radio, then go to the MP3 player, select the SD/MMC card or flash memory and select VOICE file mode with the M button. Press the folder button (MEM button) and while the folder is in the display, press the -+ button to select the file that you wish to play and press the play button (the FM button), or simply press the play button (the FM button) and play will be sequential. Note that folder names have automatically been replaced with numbers, e.g. 01, 02, 03, etc.

## LINE-IN JACK OF G4

---

You can play from another audio source by connecting it to the line-in of the G4. This audio source can be an MP3 player, CD, cassette recorder, etc.

Plug the other source's line-out jack or earphone output jack into the G4's line-in jack. Turn the other source on and its sound is heard from the G4's speaker.

### **DISPLAY LIGHT**

---

The display light illuminates any time a button is pressed and the radio is not locked.

### **EXTERNAL ANTENNA SOCKET**

---

The external antenna socket is used to connect the G4 to external FM antennas and advanced performance shortwave antennas using a 50 or 75-Ohm coaxial cable feed-line or to a long wire antenna. When using a 50 to 75 Ohm feedline for shortwave, it may be necessary to attenuate the signal using an antenna tuner or other method.

### **STEREO/AM: W/N BUTTON**

---

When listening to FM stations this button selects stereo, 'S', or monaural, 'N'. Select stereo when using earphones. When not using earphones, it's OK to leave it on stereo. In either case, if the FM signal is poor, selecting mono may improve it. When this is turned on 'S' appears in the display.

When listening to AM or shortwave use this button to go into narrow (4KHz) or wide (6KHz) filtering mode as necessary. When narrow filtering mode is used, 'N' appears in the display.


### **REAR FOLDING STAND**

---

Pull the folding stand from the rear of the G4 and lean the G4 on it. This allows viewing at a comfortable angle.

## USING THE LOCK FEATURE

---

With the G4 turned on or off, a one-second press of the lock button (under the M button) locks the buttons, preventing turn-on or pressing of the other buttons. A key symbol  appears in the display. Deactivate it with a one-second press of the LOCK button.

## RESET FEATURE

---

To reset the G4 remove the batteries for one minute, then replace them. Memory is not lost by doing the reset procedure.

## ERROR CODES

---

- **E01** Order parameter error (e.g.: Delete the file error, Appointed ID error, Not finding the file)
- **E02** No file (includes: MUSIC, VOICE mode)
- **E03** The extended card is not inserted
- **E04** Set up folder error (While recording, if it does not have a RECORD folder, it will set it up)
- **E05** No response
- **E06** Folder full (e.g.: The file number is 99 in RECORD folder)
- **E07** The disk is not large enough (While recording, testing that the disk is not large enough)
- **E08** Flash error (e.g.: The disk is not formatted, clue while entering MUSIC, VOICE, RING, RECORD)
- **E09** Card error
- **E10** Recording error
- **E11** USB cable is not plugged in
- **E12** Folder does not exist
- **E53** In voice folder, no record files or record files error

## WARRANTY REGISTRATION

---

To ensure full warranty coverage or product updates, registration of your product should be completed as soon as possible after purchase or receipt. You may use one of the following options to register your product:

1. By visiting our website at <http://www.etoncorp.com>.
2. Mail in enclosed warranty card.
3. Mail your warranty card or information to following address; include your name, full mailing address, phone number, email address, model purchased, date purchased, retail vendor name:

Etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303 USA

## LIMITED WARRANTY

---

Retain the warranty information from your warranty card with your proof of purchase or the Limited Warranty information can also be viewed at [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## SERVICE FOR YOUR PRODUCT

---

To obtain service for your product, we recommend first contacting an Etón service representative at 1-800-872-2228 US, 1-800-637-1648 Canada, (650) 903-3866, [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com) or your respective country distributor in Europe (see enclosed list) for problem determination and trouble-shooting. If further service is required, the technical staff will instruct how to proceed based on whether the radio is still under warranty or needs non-warranty service.

## **WARRANTY**

---

If your product is still in warranty and the Etón service representative determines warranty service is needed, a return authorization will be issued and instructions will be given. DO NOT ship your radio back without obtaining the return authorization.

## **NON-WARRANTY**

---

If your product is no longer under warranty and requires service, the Etón service representative will refer you to the nearest repair facility that will best handle the repair.

For service outside North America, please refer to the distributor information included at time of purchase/receipt.

## **FCC NOTE**

---

The manufacturer is not responsible for any radio or tv interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.





Grundig Radio Line By

**etón**  
re\_inventing radio  
www.etoncorp.com

### VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE ?

Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à nous contacter, du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h00, heure du Pacifique nord-américain. 1-800-872-2228 pour les États-Unis ; 1-800-637-1648 pour le Canada ; 650-903-3866 pour le monde entier ; fax : 650-903-3867 ; site Internet [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com) ; Etón Corporation , 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, USA

### AVERTISSEMENT

- Ne pas exposer cet appareil à la pluie à l'humidité.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou le mettre en contact de l'eau pendant une période prolongée.
- Protéger l'appareil en cas de pluie et de taux d'humidité élevé.
- Utiliser l'appareil uniquement en respectant la gamme de température spécifiée (0 °C à 40 °C).
- Débrancher immédiatement l'appareil si du liquide a été renversé ou si un objet est tombé dans l'appareil.
- Nettoyer uniquement avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants chimiques, vous risqueriez d'endommager le revêtement.
- Débrancher et déconnecter les antennes externes (non fournies) pendant les orages.
- Ne pas enlever le couvercle [ou l'arrière].
- Faire appel à un spécialiste pour d'éventuelles réparations

### Environnement



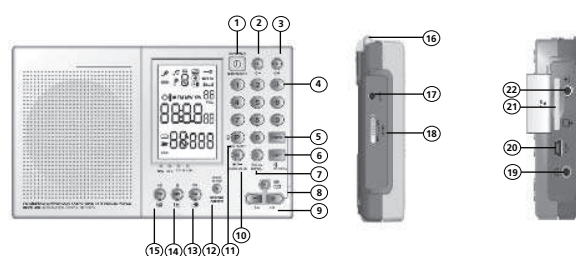
Tous les produits électriques et électroniques doivent être collectés séparément par un système de collecte local conformément à la directive européenne 2002/96/CE. Prière de tenir compte des réglementations locales et de ne pas éliminer vos produits usagés avec vos déchets domestiques habituels.

**REMARQUES :**

Appui : environ 0,2 seconde ; Appui long : environ 2 à 3 secondes.  
Lorsque ● est placé sur/sous la touche, ceci indique qu'il nécessite un «appui long».

En mode MP3, après l'appui sur un bouton, veuillez attendre jusqu'à 30 secondes pour obtenir sa réponse.

1. **Appui long**: marche/arrêt ; **Appui**: bascule entre les modes Radio et MP3
2. VOL –
3. VOL +
4. Touches numériques 0 à 9
5. Valide ; confirme
6. Espace, Annule, Silence
7. Supprime
8. Touche de fonction
9. **MP3**: sélectionne le morceau; **Radio**: fréquence +/-
10. **Appui long**: verrouille les touches; **MP3**: bascule entre MP3 et Voix
11. **A l'arrêt**: charge; **MP3**: bascule entre Carte SD et FLASH; **Radio**: bascule entre les numéros de page.
12. **A l'arrêt**: sauvegarde (appui long); **MP3**: répète A-B ; **Radio**: bascule entre Stéréo et Mono, bande large ou étroite
13. **Radio**: bande SW, bande; **MP3**: sélectionne le mode EQ ; A l'arrêt: définit la lecture auto des fichiers MP3
14. **Radio**: bande MW; **MP3**: arrête la lecture; **A l'arrêt**: définit l'enregistrement automatique de la voix
15. **Radio**: bande FM; **MP3**: lit la musique; **A l'arrêt**: définit la réception automatique de la radio
16. Antenne télescopique
17. Prise antenne extérieure
18. Sélecteur DX-NOR.-LO
19. Prise écouteurs
20. Prise USB
21. Emplacement carte SD
22. Prise Line-in



### CE QUI EST INCLUS?




Ceci inclut le guide du propriétaire, un sac de transport et une bride de transport (montée).

### SOURCES D'ALIMENTATION

Alimentez le G4 en branchant l'adaptateur courant alternatif ou en insérant 3 piles AA alcaline, lithium ou rechargeables Ni-MH. Un symbole apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran à cristaux liquides, indiquant l'alimentation par piles ou par l'adaptateur courant alternatif. Ne rechargez que des piles Ni-MH (voir les instructions ci-dessous). L'adaptateur courant alternatif peut être branché et des piles insérées dans l'unité simultanément. Pour de meilleurs résultats, n'utilisez que l'adaptateur courant alternatif fourni.

**REMARQUE :** Pour le remplacement des piles, éteignez l'unité et procédez au remplacement dans les 60 secondes. Autrement, l'heure se réinitialise à 12h00. Vous pouvez également brancher l'adaptateur dans les 60 secondes pour alimenter l'unité.



### TEMOIN DE PUISSANCE DES PILES

Le témoin de puissance se trouve dans le coin supérieur gauche. S'il a l'apparence de  ou  la pile est déchargée et doit être remplacée ou rechargée (dans le cas d'une pile Ni-MH). Le témoin d'une pile complètement chargée ressemble à .







## PREVENTION DES FUITES D'ACIDE DES PILES

Pour minimiser le risque d'une fuite d'acide des piles, utilisez uniquement des piles alcalines, lithium ou nickel-métal-hydrure rechargeables de grande qualité. Ne mélangez jamais de piles neuves avec des piles anciennes, ou différentes marques ou différents types de piles. Ne rechargez jamais de piles AA non rechargeables. Les dommages causés par des fuites d'acide des piles ne sont pas couverts par la garantie de ce produit.

## MISE SOUS/HORS TENSION DU G4






Allumez le G4 par un appui long sur la touche . Si FM, AM ou SW est accompagné d'une fréquence radio, l'unité est en mode radio. Si aucune fréquence radio n'apparaît, elle est en mode MP3. Pour passer de l'un de ces modes à l'autre, appuyez sur la touche .

## RECHARGEZ DES PILES NI-MH AVEC L'ADAPTATEUR /CHARGEUR COURANT ALTERNATIF

1. Installez 3 piles nickel-métal-hydrure (Ni-MH) de la même capacité en milliampères heures, et de la même marque.
2. Radio éteinte, branchez l'adaptateur courant continu,  apparaît sur l'écran à cristaux liquides.
3. Eteignez l'unité et appuyez sur . Le symbole de la pile  s'anime, le témoin de charge s'allume et le processus de charge démarre.
4. Quand les piles sont chargées, le témoin,  n'est plus animé, et  s'affiche sur l'écran à cristaux liquides. Si vous voulez interrompre la charge, appuyez une fois sur .

REMARQUE : vous pouvez utiliser votre radio normalement au cours de la charge.

### CHARGEZ LES PILES NI-MH EN VOUS RACCORDANT A VOTRE ORDINATEUR

1. Branchez une extrémité du câble USB fourni à la prise USB de l'unité, branchez l'autre extrémité à une prise USB de l'ordinateur. Le témoin  s'affiche sur l'écran à cristaux liquides.
2. Eteignez l'unité et appuyez sur . Le symbole de la pile  s'anime, le témoin de charge s'allume et le processus de charge démarre.
3. Quand les piles sont chargées, le témoin  s'affiche sur l'écran à cristaux liquides. Si vous voulez interrompre la charge, appuyez une fois sur .

REMARQUE : Vous pouvez utiliser votre radio normalement au cours de la charge.

### PARAMETRER LE TAUX D'ACCORD AM ET LE SYSTEME D'HORLOGE

Le G4 peut être paramétré pour un taux d'accord de 9 kHz ou 10 kHz MW (AM) ou pour un système d'horloge sur 12 ou 24 heures. En usine, il a été paramétré pour une utilisation en Amérique du Nord (États-Unis ou Canada) avec un taux d'accord de 10 kHz et un système d'horloge sur 12 heures ; vous n'avez pas besoin de modifier les paramètres d'usine si vous êtes en Amérique du Nord.

Pour modifier ces paramètres, utilisez les instructions ci-dessous.

#### Pour modifier le taux d'accord et le système d'horloge

1. Radio éteinte, retirez l'une des piles et débranchez l'adaptateur courant alternatif. Attendez 60 secondes jusqu'à ce que l'affichage soit totalement éteint.
2. Réinstallez les piles ou branchez l'adaptateur courant alternatif. « SET » apparaît à l'écran pour environ 10 secondes. Appuyez sur la touche « ENTER » tant que « SET » reste affiché à l'écran. « 9 10 » s'affiche à l'écran. Appuyez sur 1 pour sélectionner 9 kHz, ou sur 2 pour sélectionner 10 kHz.



### PARAMETRER LE TAUX D'ACCORD AM ET LE SYSTEME D'HORLOGE **continued**

---

3. « 12 24 » s'affiche à l'écran. Appuyez sur 1 pour sélectionner le système d'horloge sur 12 heures, ou sur 2 pour sélectionner le système d'horloge sur 24 heures.

### CONTRÔLE DU VOLUME

---

Que le G4 soit allumé ou éteint,   utilisez les boutons pour régler le niveau du volume de 00 à 26. Le niveau du volume apparaît vers le coin supérieur droit de l'affichage.

### FONCTION SILENCE

---

Appuyez sur la touche EXIT pour couper le son de la radio. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour remettre le son.

### PRISE ÉCOUTEURS ET UTILISATION D'ÉCOUTEURS (NON FOURNIS)

---

Baissez le niveau du son avant de porter des écouteurs, augmentez ensuite le volume au niveau désiré. Branchez-les à la prise écouteurs située sur le côté droit de la radio.

### SELECTION DES MODES FM, MW (AM) ET ONDES COURTES

---

G4 allumé, appuyez sur la touche FM, MW (AM) ou SW. L'appui successif sur la touche SW fait défiler les bandes d'ondes courtes (SW).

**REMARQUE** : sortez complètement l'antenne télescopique pour écouter la FM ou les ondes courtes (SW). Elle n'a pas besoin d'être sortie pour l'écoute des stations MW (AM) (l'antenne en ferrite pour la réception AM se trouve à l'intérieur du G4).

### RÉGLAGE DU COMMUTATEUR DE SENSIBILITÉ

---

Le commutateur de sensibilité se trouve sur le côté gauche du G4. Il dispose de trois positions : DX, NOR et LO. Commencez toujours par la position DX qui procure la sensibilité maximale. Si la station est extrêmement forte, utilisez les positions NOR ou LO, la position avec la sensibilité la plus faible. D'une manière générale, utilisez la position qui procure le meilleur son.

### RÉGLAGE DES STATIONS

---

Le G4 allumé, les stations sont réglées avec les touches - + en modes manuel ou automatique et avec le système de saisie directe des fréquences (touches 1 à 0). Les stations AM sont exprimées en kilohertz, kHz ; toutes les autres stations sont en mégahertz, MHz.

#### Réglage manuel

Des pressions rapides, courtes et séquentielles sur les touches - + permettent d'augmenter ou diminuer une fréquence.

#### Réglage automatique

L'accord automatique de stations est obtenu en appuyant plus d'une seconde sur les touches - +, dans ce cas, la prochaine station disponible est automatiquement accordée.

#### Saisie directe de la fréquence

Le G4 allumé, utilisez la touche ENTER et les touches de 0 à 9 dans le cas où vous connaissez la fréquence de la station de radio souhaitée. Pour saisir une fréquence, appuyez sur ENTER, puis tapez les numéros composant la fréquence ; par exemple pour une fréquence de 103,7 MHz, saisissez 1 0 3 7 0. Notez que vous devez saisir un « 0 » à la fin.

## RÉGLAGE DES STATIONS continued

---

Pour saisir une fréquence AM, appuyez sur ENTER, puis tapez les numéros composant la fréquence ; par exemple pour une fréquence de 810 kHz, saisissez 8 1 0.

Les ondes courtes peuvent être réglées de façon continue entre 3 MHz et 30 MHz. Pour saisir une fréquence en ondes courtes, appuyez sur ENTER, puis tapez les numéros composant la fréquence en MHz ; par exemple pour une fréquence de 5,965 MHz, saisissez 5 9 6 5. Pour une fréquence de 5,9 MHz, saisissez quatre chiffres, à savoir 5 9 0 0, ou tapez ENTER 5 9 ENTER. Si la fréquence est donnée en kHz, appuyez simplement sur ENTER et entrez-la : par exemple pour 15125 kHz, tapez ENTER 1 5 1 2 5 ENTER. Le G4 effectue automatiquement la conversion en MHz.

**Remarque :** si vous avez saisi un chiffre erroné dans la fréquence, appuyez sur EXIT et ressaisissez-la.

### Saisie des bandes d'ondes courtes

Pour sélectionner des bandes d'ondes courtes, appuyez de façon séquentielle sur la touche SW. Le numéro de bande apparaît au-dessus de la fréquence à droite.

## RÉCEPTION DES PROGRAMMES EN ONDES COURTES

---

Les ondes courtes permettent d'écouter des programmes diffusés sur des grandes distances, y compris d'autres pays ou continents. Les informations suivantes vont vous aider à démarrer.

- Le jour, les fréquences supérieures à 11 MHz sont généralement meilleures.
- La nuit, les fréquences inférieures à 13 MHz sont généralement meilleures.
- Au coucher et au lever du soleil, la largeur complète des ondes courtes doit être de bonne qualité.
- Se placer à proximité d'une fenêtre et tenir la radio, améliorent la réception des ondes courtes.

## EN SAVOIR PLUS SUR L'ÉCOUTE DES ONDES COURTES

Pour en savoir plus sur les ondes courtes, nous vous recommandons les deux publications ci-dessous, éditées tous les ans et disponibles dans la majorité des librairies. En outre, Internet est une source importante d'informations pour vous documenter sur les ondes courtes. Tapez « écoute ondes courtes » dans votre moteur de recherche favori.

**PASSPORT TO WORLD BAND RADIO** publié par International Broadcasting Services (IBS); IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943. Téléphone: (215) 598-9018. [www.passband.com](http://www.passband.com).

**WORLD RADIO TV HANDBOOK** publié aux États-Unis par Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. [www.watsonguptill.com](http://www.watsonguptill.com).

## SAUVEGARDE ET RAPPEL DES STATIONS

Le G4 dispose de 1000 mémoires (également appelées présélections), rangées sur 10 pages (de 0 à 9), chaque page contenant 100 mémoires (de 00 à 99). Toutes les mémoires sont programmables aléatoirement, ce qui implique que toute fréquence peut-être sauvegardée dans n'importe quelle mémoire.

Notez que si vous sauvegardez une fréquence à une position de mémoire déjà occupée, son contenu sera remplacé par votre nouvelle saisie.

## ENREGISTREMENT D'UNE FRÉQUENCE

1. Allez à la fréquence que vous souhaitez sauvegarder. Sélectionnez la page en appuyant sur « P », puis sur l'une des touches de 0 à 9.
2. Sélectionnez la mémoire pour sauvegarder la fréquence en appuyant sur « M », puis en tapant l'une des valeurs de 00 à 99.

## ENREGISTREMENT D'UNE FRÉQUENCE continued

### Rappel d'une fréquence sauvegardée : méthode 1

1. Si vous êtes déjà sur la page correcte, passez cette étape. Saisissez la page en appuyant sur « P », puis sur l'une des touches de 0 à 9.
2. Rappelez la fréquence en tapant à l'aide du pavé numérique le numéro de 00 à 99, correspondant à la mémoire où est sauvegardée la station.

### Rappel d'une fréquence sauvegardée : méthode 2

1. Appuyez sur la touche MEM. Notez que MEM apparaît sur la gauche de l'affichage.
2. Appuyez sur la touche P et sélectionnez la page en appuyant sur l'une des touches de 0 à 9.
3. Appuyez séquentiellement sur → pour vous déplacer d'une mémoire à une autre. Notez que les mémoires vides sont ignorées.

## SUPPRESSION D'UNE MÉMOIRE

1. Sélectionnez la page de mémoires.
2. Sélectionnez le numéro de mémoire situé sur la page que vous souhaitez supprimer, à l'aide du pavé numérique, ou en les balayant en appuyant sur MEM et sur les touches - +.
3. Appuyez et relâchez la touche DEL; « d » apparaît à l'écran.
4. Appuyez et relâchez la touche DEL à nouveau.

## SUPPRESSION D'UNE PAGE DE MÉMOIRES COMPLÈTE

1. Sélectionnez la page de mémoires.
2. Appuyez longuement sur la touche DEL, jusqu'à ce que le numéro de page clignote.
3. Appuyez sur la touche DEL à nouveau.

## SAUVEGARDE AUTOMATIQUE

La radio peut sauvegarder automatiquement les fréquences les plus fortes des bandes AM, FM ou ondes courtes sur la page 0.

1. Sélectionnez la bande.
2. Sélectionnez le numéro de page 0 ; si 0 clignote, attendez qu'il ne clignote plus.
3. Appuyez longuement sur la touche – ou +.
4. La radio balaye la bande et les numéros de mémoires apparaissent à l'écran. Lorsqu'elle s'arrête et diffuse de la musique, la sauvegarde automatique est terminée.

## TRANSFERT DES FRÉQUENCES SAUVEGARDÉES AUTOMATIQUEMENT VERS UNE AUTRE PAGE DE MÉMOIRES

1. Sélectionnez le numéro de page 0 ; le 0 clignote ; s'il ne clignote pas, sélectionnez la page 0 à nouveau.
2. Au cours du clignotement, appuyez sur le numéro de la page vers laquelle vous souhaitez effectuer la copie, par exemple 9.

## RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

La pendule du G4 peut-être affichée en format d'heure 12h ou 24h, mais au moment de la saisie, le format 24h doit être utilisé. Pour changer le format, reportez-vous aux instructions de la section intitulée PARAMETRER LE TAUX d'ACCORD AM ET LE SYSTEME D'HORLOGE.

Pour régler la date et l'heure :

1. Radio éteinte, appuyez sur ENTER ; « Set » apparaît à l'écran.
2. Appuyez rapidement à nouveau sur ENTER et utilisez le pavé numérique pour saisir l'heure ; si l'heure est déjà paramétrée, appuyez sur ENTER.
3. La date clignote ; avec le pavé numérique, saisissez les deux derniers chiffres de l'année en cours ; si l'année est déjà paramétrée, appuyez sur ENTER.

## RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE *continued*

4. Le mois clignote ; avec le pavé numérique, saisissez le mois sous la forme de deux chiffres ; si le mois est déjà paramétré, appuyez sur ENTER.
5. Le jour de la semaine clignote ; avec le pavé numérique, saisissez le jour de la semaine ; s'il est déjà paramétré, appuyez sur ENTER.

## REGLAGE DE L'ALARME


L'heure, le volume et la durée d'activation de l'alarme, ainsi que la méthode d'activation de l'alarme peuvent être définies.

L'alarme peut s'activer de trois façons:

- En allumant une station de radio.
- En allumant et enregistrant une station de radio.
- En lisant un fichier d'une carte SD/MMC ou d'une mémoire flash. Voir ci-dessous pour les instructions de réglage des alarmes.

**REMARQUE :** pour régler les alarmes, vous devez appuyer rapidement sur les boutons, ou le système sortira du mode de paramétrage des alarmes. Si aucun bouton n'est activé pendant 10 secondes, la radio sort du mode de paramétrage. Dans ce cas, vous devez simplement recommencer.

## REGLER L'ALARME POUR L'ECOUTE D'UNE STATION DE RADIO


1. Radio éteinte, appuyez sur ENTER, appuyez ensuite sur la touche FM.  clignote en haut de l'écran.
2. Saisissez l'heure de l'alarme avec le pavé numérique, ou appuyez sur ENTER si vous souhaitez utiliser l'heure existante. La fréquence s'affiche à l'écran.
3. Appuyez sur FM, MW(AM) ou SW et saisissez la fréquence avec le pavé numérique, puis appuyez sur ENTER.

### REGLER L'ALARME POUR L'ECOUTE D'UNE STATION DE RADIO **continued**

Ou appuyez sur ENTER si vous souhaitez utiliser la fréquence existante. Notez que le volume s'affiche sur la droite de l'écran.


4. Appuyez sur les touches de volume pour régler le volume souhaité à l'heure de l'alarme, puis appuyez sur ENTER, ou appuyez sur ENTER si vous choisissez d'utiliser le niveau de volume existant. Notez que la minuterie de mise en veille apparaît à l'écran.
5. Utilisez les touches numériques pour régler la durée d'activation de l'alarme, entre 00 et 99 minutes, ou appuyez sur ENTER pour utiliser le délai existant. L'affichage retourne à l'affichage normal de l'horloge.

### REGLER L'ALARME POUR L'ECOUTE ET L'ENREGISTREMENT D'UNE STATION DE RADIO

1. Allumez la radio et sélectionnez entre la carte SD/MMC ou la mémoire flash le support sur lequel enregistrer. Reportez-vous à la section intitulée NAVIGUER ENTRE MÉMOIRE FLASH ET CARTE SD/MMC, ci-dessous.
2. Radio éteinte, appuyez sur ENTER, puis sur MW.  clignote dans le haut de l'écran.
3. Saisissez l'heure de l'alarme avec le pavé numérique, ou appuyez sur ENTER si vous souhaitez utiliser l'heure existante. La fréquence s'affiche à l'écran.
4. Appuyez sur FM, MW(AM) ou SW et saisissez la fréquence avec le pavé numérique, puis appuyez sur ENTER. Ou appuyez sur ENTER si vous souhaitez utiliser la fréquence existante. Notez que le volume s'affiche sur la droite de l'écran.
5. Appuyez sur les touches de volume pour régler le volume souhaité à l'heure de l'alarme, puis appuyez sur ENTER, ou appuyez sur ENTER si vous choisissez d'utiliser le niveau de volume existant. Notez que la minuterie de mise en veille apparaît à l'écran.

### **REGLER L'ALARME POUR L'ECOUTE ET L'ENREGISTREMENT D'UNE STATION DE RADIO continued**

---

6. Utilisez les touches numériques pour régler la durée d'activation de l'alarme, entre 00 et 99 minutes, ou appuyez sur ENTER pour utiliser le délai existant. L'affichage retourne à l'affichage normal de l'horloge, avec  en haut de l'écran indiquant que l'alarme est activée.

### **REGLER L'ALARME POUR L'ECOUTE D'UN FICHIER DE LA CARTE SD/MMC OU DE LA MÉMOIRE FLASH**

---

1. Allumez la radio et sélectionnez le mode SD/MMC ou mémoire flash. Reportez-vous à la section intitulée NAVIGUER ENTRE MÉMOIRE FLASH ET CARTE SD/MMC, ci-dessous.
2. Radio éteinte, appuyez sur ENTER, puis sur SW.
3. Saisissez l'heure de l'alarme avec le pavé numérique, ou appuyez sur ENTER si vous souhaitez utiliser l'heure existante.
4. Appuyez sur les touches de volume pour régler le volume souhaité à l'heure de l'alarme, puis appuyez sur ENTER, ou appuyez sur ENTER si vous choisissez d'utiliser le niveau de volume existant. Notez que la minuterie de mise en veille apparaît à l'écran.
5. Utilisez les touches numériques pour régler la durée d'activation de l'alarme, entre 00 et 99 minutes, ou appuyez sur ENTER pour utiliser le délai existant. L'affichage retourne à l'affichage normal de l'horloge.

## ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE L'ALARME

Après avoir réglé l'alarme par l'une des méthodes ci-dessus, elle est activée. Pour la désactiver, éteignez la radio et appuyez sur FM, MW ou SW correspondant au symbole que vous choisissez (le symbole clignote dans le haut de l'écran), appuyez ensuite sur EXIT. Pour la réactiver, éteignez la radio et appuyez sur FM, MW ou SW, puis appuyez sur ENTER.

## MINUTERIE DE MISE EN VEILLE

Radio allumée, appuyez longuement sur la touche EXIT. Le symbole de la mise en veille et - - clignotent dans le coin supérieur droit de l'écran. Saisissez la durée pour laquelle vous souhaitez que la radio reste allumée en minutes, entre 01 et 99, avec le pavé numérique. La radio fonctionne pour ce délai, avec à l'écran le symbole de la minuterie de mise en veille et le nombre de minutes restant avant l'extinction.

### Pour arrêter la minuterie de mise en veille :

Radio allumée, appuyez longuement sur la touche EXIT. Le symbole de la minuterie et le nombre de minutes apparaissent à l'écran dans le coin supérieur droit. Appuyez rapidement sur EXIT. Le symbole de la minuterie de mise en veille et le nombre de minutes disparaissent.

## MODE MP3 AVEC LES CARTES SD/MMC OU LA MÉMOIRE FLASH

Cette unité utilise des cartes SD/MMC jusqu'à 2 Go de mémoire, des clés USB ou la mémoire de 1 Go intégrée à la radio pour enregistrer ou lire de la musique.

Pour installer une carte SD/MMC, ouvrez la porte sur le côté droit de l'unité, connectez la carte avec les contacts face à l'avant de l'unité et refermez la porte.

### QUELQUES REMARQUES SUR LA LECTURE DES CARTES SD/MMC

- Si l'unité ne se connecte pas à l'ordinateur lorsqu'elle est éteinte ou en mode radio, passez en mode MP3 et essayez à nouveau.
- Lors de la lecture de fichiers d'une carte SD/MMC ou d'une mémoire flash, l'unité ne peut pas être connectée au PC.
- Après avoir connecté l'unité à un ordinateur, si vous copiez et mettez à jour les fichiers ou les dossiers, l'emplacement de la lecture pourrait probablement changer.
- Si vous ajoutez ou supprimez des dossiers, après avoir débranché le câble USB, veuillez éteindre et rallumer le G4.

## NAVIGUER ENTRE LES FICHIERS MUSICAUX ET LES FICHIERS VOCALIS

**REMARQUE:** L'unité peut nécessiter jusqu'à 30 secondes pour passer des fichiers musicaux à des fichiers vocaux. Attendez que l'opération soit terminée avant d'effectuer la fonction suivante.

Par un appui long sur la touche marche/arrêt, allumez l'unité, puis, si nécessaire, appuyez rapidement sur la touche marche/arrêt pour passer en mode MP3. Appuyez sur « M » pour passer des fichiers musicaux aux fichiers vocaux. « to » s'affiche dans le coin supérieur gauche, suivi d'une note pour les fichiers musicaux ou d'un microphone pour les fichiers vocaux.

## NAVIGUER ENTRE MÉMOIRE FLASH ET CARTE SD/MMC

**REMARQUE:** L'unité peut nécessiter jusqu'à 30 secondes pour passer de la mémoire flash à la carte SD/MMC. Attendez que l'opération soit terminée avant d'effectuer la fonction suivante.

Au dessous de l'écran, si le témoin vert est sur SD, l'unité est en mode SD. Si le témoin rouge est sur FLASH, l'unité est en mode Mémoire flash. Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur « P ». La mémoire flash, qui est la mémoire interne de la radio, est de 1 Go. La carte SD/MMC peut aller jusqu'à 2 Go.

## COPIER DE LA MUSIQUE VERS LA CARTE SSD/MMC OU LA MÉMOIRE FLASH

Eteignez la radio ou arrêtez la lecture de la carte SD/MMC et raccordez l'unité à votre ordinateur via le câble USB fourni. L'ordinateur va reconnaître la carte et la mémoire que vous verrez apparaître dans la section « Mon ordinateur », où deux symboles de disques amovibles seront visibles. L'un correspond à la mémoire flash interne du G4, et l'autre à la carte SD/MMC, la mémoire amovible.

Ouvrez le lecteur amovible SD/MMC, créez un dossier nommé VOICE, qui sera utilisé ultérieurement. L'unité peut lire des fichiers aux formats MP3 et WMA. Copiez les fichiers musicaux de votre ordinateur vers le répertoire racine du disque.


Après la copie, cliquez sur l'icône « Retirer le périphérique en toute sécurité » sur votre ordinateur, et débranchez le câble quand vous êtes invité à le faire.

## POUR LIRE LA MUSIQUE QUE VOUS AVEZ TRANSFERÉE


Allumez la radio, passez en mode MP3 et sélectionnez l'emplacement où vous avez enregistré votre musique, carte SD/MMC ou mémoire flash. Appuyez sur la touche de lecture (la touche FM). Les morceaux sont lus dans l'ordre dans lequel les fichiers ont été transférés. Notez que les noms de dossiers et de fichiers ont automatiquement été remplacés par des nombres au bas de l'écran, 01, 02, 03, etc.

Remarque: pour lire en vitesse rapide en arrière ou en avant (RW/FF) la lecture en cours, appuyez et maintenez enfoncées les touches  $\rightarrow$  et  $\leftarrow$ . RW/FF n'est pas applicable aux titres de la carte SD/MMC.

## SÉLECTIONNER LE MODE RÉPÉTITION

Lors de la lecture de fichiers musicaux ou vocaux, appuyez sur la touche de la corbeille  pour sélectionner le mode répétition. Si l'heure du jour est affichée au bas de l'écran, tous les fichiers sont répétés ; si « R » est affiché, un seul fichier est répété ; si « FR » est affiché, tous les fichiers de ce dossier sont répétés.


## SÉLECTIONNER LE MODE DE RÉPÉTITION A-B

Utilisez ce mode pour répéter un extrait d'un titre. Au cours de la lecture, appuyez sur  pour définir le point de départ, A apparaît au bas de l'écran. Appuyez à nouveau sur cette touche pour définir le point de fin, AB apparaît au bas de l'écran et le processus de répétition démarre et se répète sans fin. Appuyez à nouveau sur cette même touche pour annuler le processus de répétition.

## SELECTING THE EQUALIZATION MODE (EQ)

Pour pleinement entendre les effets de la sélection des modes d'égalisation, utilisez un casque ou raccordez le signal audio à une source stéréo externe via la prise écouteurs.

### 1.) Sélectionnez le mode EQ (égaliseur)

En écoutant de la musique, appuyez sur la touche EQ  pour sélectionner le mode d'égalisation souhaité. Les fichiers d'enregistrement vocaux ne peuvent pas être paramétrés au mode EQ.

- « N » : Naturel
- « R » : Rock
- « P » : Pop
- « C » : Classique
- « S » : Doux (soft)
- « D » : DBB
- « J » : Jazz



### 2.) DÉFINISSEZ L'ÉGALISEUR 3D ET 3D SRS DOUPLE PISTE STÉRÉO TRIDIMENSIONNEL










Pour en savoir plus sur le SRS, allez sur le site [www.srslabs.com](http://www.srslabs.com). Il y a deux parties : SRS et SRS Hd. Il y a 3 options dans chaque partie (options 1 à 5 : 0 à 10 ; 6ième option : 0 à 2). Plus le nombre est important, plus l'effet est fort.

#### SRS:

1. SRS 3D : SRS EQ, « d » s'affiche.
2. TruBass : Bourdon, « b » s'affiche.
3. FOCUS : Alt, « f » s'affiche.

## SELECTING THE EQUALIZATION MODE (EQ) continued










### Définir SRS

1. En écoutant de la musique, appuyez sur la touche ENTER  pour entrer dans les paramètres 3D, « d » clignote. Appuyez sur  ou sur  pour paramétrer l'effet 3D.
2. Appuyez ensuite sur  « b » clignote. Appuyez sur  ou sur  pour paramétrer l'effet bourdon.
3. Appuyez ensuite sur  « f » clignote. Appuyez sur  ou sur  pour paramétrer l'effet alt.

### SRS Hd:

4. **CENTRE:** voix éloignée ou proche, « C » s'affiche.
5. **DÉFINITION:** Alt ressort, « d » s'affiche.
6. **Taille de haut-parleur:** fréquence de crête d'onde de la bande d'ondes bourdon, « p » s'affiche.

### Set SRS Hd

4. Appuyez ensuite sur  « C » clignote. Appuyez sur  ou sur  pour définir l'effet de distance, éloignée ou proche de la voix.
5. Appuyez ensuite sur  « d » clignote. Appuyez sur  ou sur  pour définir l'effet alt.
6. Appuyez ensuite sur  « b » clignote. Appuyez sur Press  ou sur  pour définir l'effet de bourdon.



**REMARQUE:** si vous changez pour le mode EQ, 3D EQ sera automatiquement annulé et inversement. Les modes 3D SRS et EQ sont effectifs uniquement pour les formats de fichiers MP3 et WMA.

## ENREGISTRER DEPUIS LA RADIO OU L'ENTRÉE LINE-IN

---

Avant d'enregistrer, vous devez décider si vous voulez enregistrer sur la carte SD/MMC ou sur la carte mémoire.

Pour enregistrer depuis la radio, allumez-la et réglez la station que vous voulez enregistrer. Passez en mode MP3 et indiquez si vous voulez enregistrer sur la carte SD ou sur la mémoire flash, puis revenez en mode radio et appuyez sur la touche rouge REC. Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur la touche rouge stop (la touche MW).

Pour enregistrer votre voix via le microphone intégré à la radio, allumez la radio, sélectionnez le lecteur MP3 sur lequel vous souhaitez enregistrer et appuyez sur la touche rouge REC (la touche STEREO). Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur la touche rouge stop (la touche MW).

## POUR LIRE CE QUE VOUS AVEZ ENREGISTRÉ DEPUIS LA RADIO OU L'ENTRÉE LINE-IN

---

Allumez la radio, accédez ensuite au lecteur MP3, sélectionnez la carte SD/MMC ou la mémoire flash et sélectionnez le mode de fichier VOIX avec la touche M. Appuyez sur la touche dossier (touche MEM) et quand le dossier est affiché, appuyez sur les touches → pour sélectionner le fichier que vous souhaitez lire et appuyez sur la touche de lecture (la touche FM), ou appuyez simplement sur la touche de lecture (la touche FM) pour lire les titres séquentiellement. Notez que les noms des dossiers ont automatiquement été remplacés par des nombres, par exemple 01, 02, 03, etc.

### PRISE LINE-IN DU G4

Vous pouvez lire à partir d'une autre source audio en la connectant à l'entrée line-in du G4. Cette source audio peut être un lecteur MP3, CD ou un enregistreur à cassette, etc.

Branchez la prise line-out ou la prise casque de l'autre source à la prise line-in du G4. Allumez l'autre source pour l'écouter via le haut-parleur du G4.

### ÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN

L'éclairage de l'écran est activé à chaque appui sur une touche et lorsque la radio n'est pas verrouillée.

### PRISE DE L'ANTENNE EXTERNE

La prise d'antenne externe est utilisée pour connecter le G4 à des antennes FM externes ou à des antennes ondes courtes performantes en utilisant un câble coaxial 50 ou 75 ohms ou une antenne à long câble. Si vous utilisez une ligne d'alimentation 50 à 75 ohms pour les ondes courtes, il peut s'avérer nécessaire de réduire le signal en utilisant un tuner d'antenne ou une autre méthode.

### STEREO/AM: W/N BUTTON


Lors de l'écoute de stations FM, cette touche permet de sélectionner le mode stéréo « S », ou mono « N ». Sélectionnez le mode stéréo si vous utilisez des écouteurs. Si vous n'utilisez pas d'écouteurs, vous pouvez laisser en mode stéréo. Dans ce cas, si le signal FM est faible, la sélection du mode mono peut l'améliorer. « S » s'affiche à l'écran pour indiquer le mode stéréo.

Lors de l'écoute de stations AM ou en ondes courtes, utilisez cette touche pour passer en mode de filtrage fin (4 kHz) ou large (6 kHz) si nécessaire. Si le mode de filtrage fin est utilisé, « N » (narrow) s'affiche sur l'écran.

### **PIED ARRIÈRE RÉTRACTABLE**

Tirez le pied pliant de l'arrière du G4 pour appuyer le G4 dessus. Ceci permet d'avoir un angle de vue confortable.

### **UTILISER LA FONCTION DE VERROUILLAGE**

Le G4 étant allumé ou éteint, un appui d'une seconde sur la touche de verrouillage (située sous la touche M) verrouille les touches, empêchant la mise sous tension ou l'appui sur les autres touches. Le symbole d'une clé  apparaît sur l'écran. Désactivez le mode de verrouillage par un appui d'une seconde sur la touche de verrouillage.

### **FONCTION DE REINITIALISATION**

Pour réinitialiser le G4, retirez les piles au moins une minute, puis replacez-les. La mémoire n'est pas effacée par cette procédure.

## **CODES DES ERREURS**

---

- **E01** Erreur de paramètre d'ordre (par exemple : erreur de suppression de fichier, erreur d'identifiant attendu, fichier introuvable)
- **E02** Aucun fichier (modes musique et voix)
- **E03** La carte d'extension n'est pas insérée
- **E04** Erreur de définition de dossier (lors de l'enregistrement, s'il n'existe aucun dossier RECORD, celui-ci sera créé)
- **E05** Pas de réponse
- **E06** Dossier plein (par exemple : le nom de fichier est 99 dans le dossier RECORD)
- **E07** Espace insuffisant sur le disque (pour l'enregistrement, un test détecte que l'espace n'est pas suffisant sur le disque)
- **E08** erreur flash (par exemple : le disque n'est pas formaté, détecté au moment de la saisie de MUSIC, VOICE, RING, RECORD)
- **E09** Erreur de carte
- **E10** Erreur d'enregistrement
- **E11** Le câble USB n'est pas branché
- **E12** Le dossier est inexistant
- **E53** Dans le dossier voix, aucun fichier d'enregistrement ou erreur de fichier d'enregistrement

## ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

---

Il est conseillé d'effectuer l'enregistrement de votre produit dès que possible après l'achat ou la réception afin d'assurer une couverture de garantie complète ou les mises à jour du produit. Vous pouvez enregistrer votre produit de trois manières différentes:

1. En consultant notre site web <http://www.etoncorp.com>.
2. En renvoyant la carte de garantie ci-jointe par courrier.
3. En renvoyant votre carte ou votre information d'enregistrement à l'adresse suivante ; inscrivez votre nom, votre adresse postale complète, votre numéro de téléphone, votre adresse e-mail, le nom du modèle acheté, la date d'achat, le nom du revendeur :

Etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303 USA

## GARANTIE LIMITÉE

---

Conservez l'information de garantie de votre carte de garantie avec votre preuve d'achat ou consultez l'information de garantie limitée sur [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## SERVICE FOR YOUR PRODUCT

---

Pour bénéficier d'un service de garantie pour votre produit, nous vous conseillons de contacter en premier lieu un représentant du service de garantie Etón au 1-800-872-2228 pour les Etats-Unis, 1-800-637-1648 pour le Canada ou (650) 903-3866, HYPERLINK "mailto:customersvc@etoncorp.com" customersvc@etoncorp.com ou le revendeur dans votre pays en Europe (voir liste ci-jointe) qui constatera le problème et vous dépannera. Si une intervention supplémentaire s'avère nécessaire, le personnel technique vous informera de la marche à suivre. Elle diffère si votre radio est toujours sous garantie ou si elle est soumise à une réparation hors garantie.

## **GARANTIE**

---

Une autorisation de retour sera émise et des instructions seront données si votre produit est toujours sous garantie et que le représentant du service de garantie Etón justifie la nécessité d'une réparation sous garantie. NE renvoyez PAS votre radio tant que vous n'avez pas encore reçu le numéro d'autorisation de retour.

## **HORS GARANTIE**

---

Si votre produit n'est plus sous garantie et doit être réparé, notre représentant du service de garantie Etón vous conseillera l'atelier de réparation le plus proche qui sera en mesure de réparer votre produit.

Pour le service de réparation hors Amérique du Nord, consultez l'information fournie par le revendeur au moment de l'achat/de la réception.

## **FCC NOTE**

---

Le fabricant ne peut être en aucun cas tenu responsable des interférences radio ou télé causées par des modifications non autorisées effectuées sur cet appareil. De telles modifications peuvent entraîner l'annulation du droit de l'utilisateur à manipuler l'appareil.





Grundig Radio Line By

**etón**  
re.inventing radio  
www.etoncorp.com

### ¿NECESITA AYUDA?

En caso de necesitar ayuda, solicitamos contactarnos de lunes a viernes desde las 8.30 hasta las 16.00 hrs., hora del Pacífico de Norteamérica. 1-800-872-2228 en los EE.UU.; 1-800-637-1648 en Canadá; 650-903-3866 a nivel mundial; FAX: 650-903-3867; sitio Web, [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com); Etón Corporation, 1015 Corporation Way, Palo Alto, CA 94303, EE.UU.

### ADVERTENCIA

- No exponga este dispositivo a lluvia o humedad.
- No exponga o sumerja este aparato al agua durante un periodo largo.
- Proteja el aparato de gran humedad y lluvia.
- Utilice la unidad solamente dentro de un rango de temperatura especificado (0 °C a 40 °C).
- Desenchufe la unidad inmediatamente si han caído objetos o líquido dentro de la radio.
- Limpie la unidad solamente con un paño seco. No utilice detergentes o disolventes que puedan dañar la cubierta del dispositivo.
- Desenchufe y desconecte las antenas externas (no incluidas) durante tormentas con relámpagos.
- No quite la cubierta [o la parte posterior].
- Si este producto muestra algún problema, póngase en contacto con personal cualificado de servicio.

### MEDIO AMBIENT

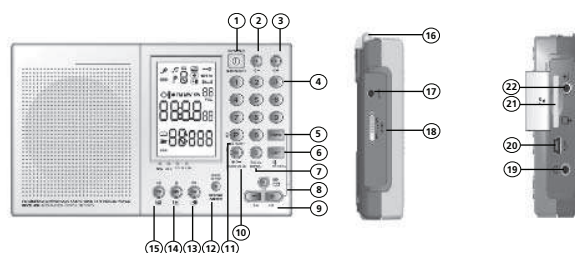


#### Eliminación

De acuerdo a la Directiva Europea 2002/96/EC, todos los aparatos eléctricos y electrónicos deben ser recolectados en forma separada por un sistema local de recolección. Por favor, actúe según las normas de su localidad y no elimine los aparatos antiguos en su basura del hogar usual.

### OBSERVACIONES:

- **Pulsación:** aprox 0,2 segundo; **pulsación larga:** aprox. 2 a 3 segundos.
  - Cuando ● se encuentra en / debajo del botón, significa que puede requerir una pulsación larga'.
  - Cuando está en modo MP3 después de haber pulsado un botón, espere hasta 30 segundos para su respuesta.
1. **Pulsación larga:** Potencia On/Off; **Pulsación:** Cambia entre modo de radio y MP3
  2. VOL –
  3. VOL +
  4. Botón digital 0-9
  5. Enter; confirmar
  6. Espacio, cancelar, mudo
  7. Eliminar
  8. Botón de función
  9. **MP3:** Seleccionar música; **Radio:** Frecuencia /-
  10. Pulsación larga: Teclas de bloqueo; **MP3:** Cambia entre MP3 y voz
  11. **Potencia Off:** Carga; MP3: Cambia entre tarjeta SD y PARPADEO; **Radio:** Entrada de Nro. de página
  12. **Potencia Off:** Grabación (pulsación larga); **MP3:** Repetir A-B; **Radio:** Cambia entre estéreo y mono, banda ancha y estrecha
  13. **Radio:** Banda SW, banda de metros; **MP3:** Seleccionar modo EQ; **Potencia Off:** Ajustar reproducción automática de archivo MP3
  14. **Radio:** Banda MW; **MP3:** Detener reproducción; **Potencia Off:** Ajustar grabación automática de voz
  15. **Radio:** Banda FM; **MP3:** Reproducir música; **Potencia Off:** Ajustar recepción automática de radio
  16. Antena telescópica
  17. Enchufe externo de antena
  18. Conmutador DX-NOR.-LO
  19. Entrada de auriculares
  20. Enchufe para USB
  21. Ranura de tarjeta SD
  22. Enchufe de



## VOLUMEN DE SUMINISTRO

Incluye el manual de usuario, la bolsa de transporte y una cinta de transporte (adjunta).




## FUENTES DE ALIMENTACIÓN

Alimentación del G4 mediante enchufe de adaptador AC o instalación de 3 baterías alcalinas del tipo AA, de litio o de Ni-MH recargables. Se indica un símbolo en la esquina derecha superior del LCD que muestra la alimentación por batería o adaptador AC. Durante la instalación de las baterías debe ponerse atención en los diagramas de polaridad en el compartimento de batería. Sólo para baterías recargables de Ni-MH (véase las instrucciones abajo). El adaptador AC y las baterías pueden estar conectados simultáneamente en el equipo. Se debe usar sólo el adaptador AC suministrado para obtener resultados óptimos.

**NOTA:** Para el cambio de baterías debe apagarse la unidad y realizar el cambio dentro de 60 segundos. En caso contrario se reajusta el reloj en 12:00. Usted puede enchufar también el adaptador dentro de 60 segundos para asegurar la alimentación de corriente.

## INDICADOR DE POTENCIA DE BATERÍA

---



El indicador de potencia de batería se encuentra en la esquina izquierda superior de la pantalla. Cuando se ve como  o  la batería está vacía y debe ser reemplazada o recargada (en caso de ser del tipo Ni-MH). Una batería completamente cargada o nueva se indica como .

## PREVENCIÓN DE FUGA DE ÁCIDO DE LA BATERÍA







---

Para minimizar la posibilidad de una fuga de ácido de la batería, deben usarse exclusivamente baterías alcalinas de alta calidad, de litio o baterías recargables de níquel-metal-hidruro. Nunca se deben mezclar baterías viejas con nuevas o bien diferentes marcas o tipos de baterías. Nunca cargue las baterías AA del tipo no recargable. Un eventual daño causado por una fuga de ácido de batería no está cubierto por la garantía del producto.

## ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DEL G4

Active el G4 con una pulsación larga del botón . En caso de FM, AM o SW, así como en la frecuencia de radio, la pantalla se encuentra en el modo de radio. En caso de no indicar ninguna frecuencia de radio en la pantalla, se encuentra en el modo MP3. Para conmutar entre los dos modos, debe pulsarse el botón .

## CARGA DE BATERÍAS NI-MH CON EL ADAPTADOR/CARGADOR AC

1. Instale 3 baterías de níquel-metal-hidruro (Ni-MH) del mismo valor de hora/miliamp. y marca.
2. Con la radio apagada, enchufe el adaptador AC,  se indica en el LCD.
3. Desactive la unidad y pulse . El símbolo de batería  fluye y se enciende la luz de carga para indicar el inicio de la carga.
4. Cuando la batería está cargada,  se detiene fluyendo y  se indica en el LCD. En caso de querer detener la carga, pulse  una vez.

NOTA: Durante la carga puede usarse la radio en forma normal.

## AJUSTE DEL NIVEL DE SINTONIZACIÓN Y DEL SISTEMA DE RELOJ


El G4 puede ser ajustado para un nivel de sintonización de 9KHz o 10KHz MW (AM) o bien un sistema de reloj de 12 horas o 24 horas. Su ajuste por defecto es para el uso en Norteamérica (EE.UU. o Canadá) con un nivel de sintonización de 10KHz y el sistema de reloj de 12 horas; no se requiere la aplicación de cambios en el ajuste por defecto en caso que usted se encuentre en Norteamérica.

Para cambiar estos ajustes, siga las siguientes instrucciones.

### Para cambiar el nivel de sintonización y el sistema de reloj

1. Con la radio apagada, retire una batería y desconecte el adaptador AC. Espere 60 segundos hasta que la pantalla quede completamente vacía.
2. Instale nuevamente la batería o conecte el adaptador AC. Se indica 'SET' en la pantalla durante aprox. 10 segundos. Mientras se indica en la pantalla, pulse el botón 'ENTER'. Se indica 9 10 la pantalla. Pulse 1 para seleccionar 9KHz y 2 para seleccionar 10KHz.
3. Se indica 12 24 la pantalla. Pulse 1 para seleccionar el sistema de 12 horas y 2 para seleccionar el sistema de 24 horas.

## CONTROL DE VOLUMEN

Con el G4 activado o desactivado, use los botones  para ajustar los niveles de volumen 00-26. El número de nivel se indica en la derecha superior de la pantalla.

## **FUNCIÓN DE MUDO**

---

Pulse el botón EXIT para dejar la radio en mudo. Mediante su nueva pulsación se reinicia el audio.

## **ENCHUFE DE AURICULARES Y USO DE AURICULARES (NO INCLUIDOS)**

---

Se recomienda reducir el volumen antes de enchufar los auriculares, para aumentar el volumen a continuación según sus preferencias personales. Enchufe el adaptador AC en el enchufe de 12 V AC en el lado derecho de la radio.

## **SELECCIÓN DE FM, MW (AM) Y ONDA CORTA**

---

Mientras el G4 está activado, pulse el botón FM, MW (AM) o SW. Pulse secuencialmente el botón SW para conmutar entre las bandas de metros SW.

**NOTA:** Se recomienda extender completamente la antena telescópica para escuchar la banda FM u onda corta. No se debe extender en caso de escuchar estaciones MW (AM) (la antena de barra de ferrita AM se encuentra en el interior de la radio G4).

## AJUSTE DEL CONMUTADOR DE SENSIBILIDAD

En la parte izquierda del G4 se encuentra el conmutador de sensibilidad. Están disponibles tres posiciones: DX, NOR y LO. Empiece siempre con la posición DX para otorgar la sensibilidad máxima. En caso que la estación esté altamente fuerte, utilice la posición NOR o LO, las posiciones con la menor sensibilidad. Básicamente debe usarse la posición con la cual la señal tenga el mejor sonido.

## SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES

Con el G4 activado, las estaciones son sintonizadas con los botones - + en el modo manual o de sintonización automática, así como el sistema de entrada directa de frecuencia (botones 1-0). Las estaciones de AM están en kilohertzios, KHz; todas las demás estaciones están en meegahertzios, MHz.

### Sintonización manual

Con pulsaciones breves y secuenciales de los botones →+ se habilita la sintonización de la frecuencia hacia arriba o abajo.

### Sintonización automática

Mediante pulsación de los botones - + durante más de un segundo se activa la sintonización automática con la cual se sintoniza automáticamente la siguiente estación disponible.

### Entrada directa de frecuencia

Con el G4 activado, use el botón ENTER y los botones 0-9 cuando se conoce la frecuencia requerida de una estación de radio.

Para ingresar una frecuencia FM, pulse ENTER e ingrese luego el número de frecuencia, p. ej. en caso que sea 103,7 MHz, debe pulsarse 1 0 3 7 0. Observe que se debe ingresar un '0' al final.

## SINTONIZACIÓN DE ESTACIONES continuado

Para ingresar una frecuencia AM, pulse ENTER e ingrese luego el número de frecuencia, p. ej. en caso que sea 810KHz, pulse 8 1 0.

La onda corta puede ser sintonizada continuamente de 3 MHz a 30 MHz. Para ingresar una frecuencia de onda corta, pulse ENTER e ingrese luego el número de frecuencia en MHz; p. ej. en caso que sea 5.965MHz, pulse 5 9 6 5. En caso que la frecuencia sea 5.9 MHz, ingrese este valor en el modo de cuatro dígitos, como 5 9 0 0 o bien pulse ENTER 5 9 ENTER. En caso que la frecuencia se indique en KHz, pulse simplemente ENTER e ingresa luego el valor, p. ej. en caso que sea 15125 KHz, pulse ENTER 1 5 1 2 5 ENTER. El G4 convierte este valor automáticamente en MHz.

**Nota:** En caso de haber ingresado erróneamente un valor de frecuencia, pulse EXIT e ingrese el valor nuevamente.

### Entrada de bandas de onda corta

Para ingresar bandas de onda corta, debe pulsarse repetidamente el botón SW. El número de banda se indica por sobre la frecuencia en la parte derecha.

## RECEPCIÓN DE EMISIONES EN ONDA CORTA

La onda corta permite escuchar emisiones a través de grandes distancias, incluyendo otros países y continentes. La siguiente información le ayudará para empezar.

- Durante el día, las frecuencias superiores a 11 MHz son generalmente las mejores.
- Durante las noches, las frecuencias debajo de 13 MHz son generalmente las mejores.
- En las horas del crepúsculo, todo el rango de onda corta puede resultar bueno.
- Acérquese lo más posible a una ventana y mantenga la radio en la mano para mejorar la recepción de la onda corta.

## APRENDA MÁS SOBRE LA SINTONIZACIÓN DE ONDA CORTA

---

Para aprender más sobre la onda corta, recomendamos las siguientes dos publicaciones que se editan anualmente y que están disponibles en las grandes librerías. Adicionalmente, la Internet es una gran fuente para aprender más sobre la onda corta. Use su buscador favorito e ingrese 'escuchar onda corta'.

**PASSPORT TO WORLD BAND RADIO** Publicado por International Broadcasting Services (IBS); IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943. Teléfono: (215) 598-9018. [www.passband.com](http://www.passband.com).

**WORLD RADIO TV HANDBOOK** Publicado en EE.UU. por Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. [www.watonguptill.com](http://www.watonguptill.com).

## ALMACENAMIENTO Y REACTIVACIÓN DE ESTACIONES

---

El G4 tiene 1000 memorias (llamadas también preajustes), dispuestas en 10 páginas (0-9), donde cada página mantiene 100 memorias (00-99). Todas las memorias están aleatoriamente programables lo que significa que se puede almacenar todo tipo de frecuencia en cualquiera de las memorias.

Observe que al almacenar una frecuencia en una posición de memoria ya ocupada, su contenido será reemplazado con la nueva entrada.

## ALMACENAMIENTO DE FRECUENCIA

---

1. Sintone la frecuencia que desea almacenar. Seleccione la página mediante pulsación de 'P' y pulse luego uno de los botones 0-9.
2. Seleccione la memoria para almacenarla en ella mediante pulsación de 'M', luego uno de los números 00-99.

## ALMACENAMIENTO DE FRECUENCIA continuado

---

### Para reactivar la frecuencia almacenada– Método 1

1. En caso que ya se encuentra en la página correcta, omita este paso. Ingrese la página mediante pulsación de 'P' y pulse luego uno de los botones 0-9.
2. Reactive la frecuencia mediante entrada del número 00-99 con el teclado numérico que corresponde a la memoria en la cual se encuentra la estación.

### Para reactivar la frecuencia almacenada– Método 2

1. Pulse el botón MEM. Observe que se indique MEM en la parte izquierda de la pantalla.
2. Pulse el botón P y seleccione la página mediante pulsación de uno de los botones 0-9.
3. Pulse el botón -+ repetidamente para conmutar de una memoria a otra. Observe que se omiten las memorias vacías.

## ELIMINACIÓN DE UNA MEMORIA

---

1. Conmute a la página de memoria.
2. Conmute en esta página al número de memoria que desea eliminar con el teclado numérico o realice un escaneo mediante pulsación de MEM y luego los botones - +.
3. Pulse y suelte el botón DEL, luego se indica 'd' en la pantalla.
4. Pulse y suelte nuevamente el botón DEL.

## **ELIMINACIÓN DE LA PÁGINA COMPLETA DE MEMORIA**

---

1. Conmute a la página de memoria.
2. Pulse largamente el botón DEL hasta que se indique el número de página en forma parpadeante.
3. Pulse nuevamente el botón DEL.

## **ALMACENAMIENTO AUTOMÁTICO**

---

La radio puede almacenar automáticamente las frecuencias más intensas de la banda AM, FM u onda corta en la página 0.

1. Seleccione la banda.
2. Seleccione el número de página 0; en caso que esté parpadeando, espere hasta que se detenga.
3. Pulse largamente el botón – o + .
4. La radio escanea la banda y se indican los números de memoria en la pantalla. Cuando se detiene y empieza a reproducir, se ha terminado el almacenamiento automático.

## **TRANSFERENCIA DE FRECUENCIAS AUTOMÁTICAMENTE ALMACENADAS A UNA PÁGINA DE MEMORIA DIFERENTE**

---

1. Seleccione el número de página 0; el número 0 se indica parpadeando; en caso que no esté parpadeando, seleccione nuevamente la página 0.
2. Mientras está parpadeando, pulse el número de página a la cual desea copiar, como por ejemplo 9.

## AJUSTE DE LA HORA Y FECHA

El reloj de G4 puede visualizarse en formato de 12 ó 24 horas, pero en la entrada de la hora debe usarse el formato de 24 horas. Para cambiar el formato, véase las instrucciones en la sección llamada AJUSTE DEL NIVEL DE SINTONIZACIÓN Y DEL SISTEMA DE RELOJ.

Para el ajuste del reloj:

1. Con la radio desactivada, pulse. Luego se indica 'Set' en la pantalla.
2. Pulse nuevamente ENTER y utilice el teclado numérico para ingresar la hora. En caso que ya esté ajustada, pulse ENTER.
3. La fecha se indica parpadeando. Ingrese los dos últimos dígitos del año actual con el teclado numérico. En caso que ya esté ajustado, pulse ENTER.
4. El mes se indica parpadeando. Ingrese los dos dígitos del mes con el teclado numérico. En caso que ya esté ajustado, pulse ENTER.
5. El día de la semana se indica parpadeando. Ingrese el día de la semana con el teclado numérico. En caso que ya esté ajustado, pulse ENTER.

## AJUSTE DE LA ALARMA

El tiempo, el volumen, el largo de la alarma activada y el método de activación de alarma pueden ser ajustados.


La alarma se puede activar de tres maneras diferentes:

- Mediante activación de una estación de radio.
- Mediante sintonización de una estación de radio y su almacenamiento.
- Mediante reproducción desde una tarjeta SD/MMC o la memoria flash.


Véase las informaciones posteriores para el ajuste de alarma.


**NOTA:** El ajuste de alarma requiere que usted proceda rápidamente con los ajustes o bien el sistema saldrá del modo de ajuste de alarma. En caso que un botón no sea pulsado dentro de 10 segundos, se saldrá del modo de ajuste. En caso que salga, tiene que empezar de nuevo.

## **AJUSTE DE ALARMA MEDIANTE ACTIVACIÓN DE LA ESTACIÓN DE RADIO**


1. Con la radio en estado desactivado, pulse ENTER y luego el botón FM.  parpadea en la parte superior de la pantalla.
2. Ingrese el tiempo de alarma con el teclado numérico o pulse ENTER en caso que desee usar el tiempo de alarma actual. La pantalla indica ahora la frecuencia.
3. Pulse FM, MW(AM) o SW e ingrese la frecuencia con el teclado numérico y pulse luego ENTER. O bien pulse ENTER cuando desea usar la frecuencia actual. Observe que el volumen se indica en la parte derecha de la pantalla.
4. Pulse los botones de volumen para ajustar el volumen requerido en la hora de alarma y pulse luego ENTER o bien pulse ENTER cuando prefiere usar el volumen actual. Observe que se indica el temporizador de sleep en la pantalla.
5. Use el teclado numérico para el ajuste del largo de tiempo de la activación de la alarma de 00 a 99 minutos o bien pulse ENTER para usar el tiempo actualmente ajustado. La pantalla vuelve a la indicación normal de hora.

## **AJUSTE DE ALARMA PARA ACTIVAR LA RADIO Y GRABARLA**

1. Active la radio y seleccione SD/MMC o la memoria flash para grabar. Consulte la sección llamada CONMUTAR ENTRE LA MEMORIA FLASH Y LA TARJETA SD/MMC que se indica posteriormente.
2. Con la radio desactivada, pulse ENTER y luego MW.  parpadea en la parte superior de la pantalla.

3. Ingrese el tiempo de alarma con el teclado numérico o pulse ENTER en caso que desee usar el tiempo de alarma actual. La pantalla indica ahora la frecuencia.
4. Pulse FM, MW(AM) o SW e ingrese luego la frecuencia mediante el teclado numérico y pulse luego ENTER o bien pulse ENTER cuando desea usar la frecuencia actual. Observe que el volumen se indica en la parte derecha de la pantalla.
5. Pulse los botones de volumen para ajustar el volumen requerido en la hora de alarma y pulse luego ENTER o bien pulse ENTER cuando prefiere usar el volumen actual. Observe que se indica el temporizador de sleep en la pantalla.
6. Use el teclado numérico para ajustar el tiempo que la alarma permanece activada, de 00-99 minuto o bien pulse ENTER para usar el tiempo actual. La pantalla vuelve a la indicación normal de hora con  en la parte superior de la pantalla que indica que la alarma ha sido activada.

### **AJUSTE DE ALARMA PARA REPRODUCIR MÚSICA DESDE UNA TARJETA SD/MMC O LA MEMORIA FLASH**

1. Active la radio y seleccione SD/MMC o la memoria flash para reproducir. Consulte la sección llamada CONMUTAR ENTRE LA MEMORIA FLASH Y LA TARJETA SD/MMC que se indica posteriormente.
2. Con la radio en estado desactivado, pulse ENTER y luego el botón SW.  parpadea en la parte superior de la pantalla.
3. Ingrese el tiempo de alarma con el teclado numérico o pulse ENTER o bien pulse ENTER cuando prefiere usar el tiempo de alarma actualmente ajustado.
4. Pulse los botones de volumen para ajustar el volumen requerido en la hora de alarma y pulse luego ENTER o bien pulse ENTER cuando prefiere usar el volumen actual. Observe que se indica el temporizador de sleep en la pantalla.
5. Use el teclado numérico para el ajuste del tiempo de la activación de la alarma de 00 a 99 minutos o bien pulse ENTER para usar el tiempo actualmente ajustado. La pantalla vuelve a la indicación normal de hora.

## ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Después del ajuste de alarma con uno de los métodos arriba descritos, la alarma se encuentra activada. Para su desactivación, apague la radio y pulse FM, MW o SW en forma correspondiente al símbolo que desea seleccionar (el símbolo se indica parpadeando en la parte superior de la pantalla), luego pulse EXIT. Para su reactivación, apague la radio y pulse FM o MW o SW y luego ENTER.

## TEMPORIZADOR

Con la radio activada, pulse largamente el botón EXIT. El símbolo del temporizador y - - parpadean en la esquina derecha superior de la pantalla. Ingrese el tiempo que desea ajustar para la reproducción de la radio en minutos, de 01 a 99, con las teclas numéricas. La radio reproduce durante un determinado largo de tiempo, con el símbolo de temporizador y el número de minutos en la pantalla, para luego apagarse automáticamente.

### Para salir del temporizador:

Con la radio activada, pulse largamente el botón EXIT. El símbolo del temporizador y la cantidad de minutos parpadean en la esquina derecha superior de la pantalla. Pulse brevemente el botón EXIT. Luego desaparecen el símbolo de temporizador y la cantidad de minutos.

## MODO MP3 CON TARJETAS SD/MMC O MEMORIA FLASH

Esta unidad usa tarjetas SD/MMC con hasta 2GB de memoria o memoria flash, así como la memoria de 1GB integrada en la radio, para almacenar y reproducir música.

Para instalar la tarjeta SD/MMC, abra la puerta en la parte derecha de la unidad y enchufe la tarjeta con los contactos indicando hacia la parte frontal de la unidad y cierre luego la puerta.

### OBSERVACIONES SOBRE LA REPRODUCCIÓN DESDE LA TARJETA SD/MMC

---

- Cuando la unidad no se conecta con el PC cuando está desactivada o bien cuando está en modo de radio, debe cambiarse al modo de MP3 para intentarlo nuevamente.
- Durante la reproducción de archivos de música en la tarjeta SD/MMC o la tarjeta flash, la unidad no se puede conectar con el PC.
- Después de la conexión con un PC, cuando desea copiar y actualizar los archivos o las carpetas, cambiará probablemente la ubicación de reproducción y el número.
- En caso de agregar o eliminar carpetas, debe desactivarse el G4 después del desenchufe del cable USB para activarlo luego nuevamente.

### CONMUTACIÓN ENTRE ARCHIVOS DE MÚSICA Y VOZ

---

**NOTA:** La radio puede demorar hasta 30 segundos para conmutar entre archivos de música y de voz. Espere hasta la conmutación terminada para realizar luego la siguiente función.

Con una larga pulsación del botón de potencia se activa la radio. En caso necesario pulse brevemente el botón de potencia para conmutar al modo MP3. Pulse 'M' para conmutar entre archivos de música y de voz. Se indica 'to' y en la esquina izquierda superior se muestra una nota musical para archivos de música o bien un micrófono para archivos de voz.

## CONMUTACIÓN ENTRE MEMORIA FLASH Y TARJETA SD/MMC


**NOTA:** La radio puede demorar hasta 30 segundos al conmutar entre la memoria flash y la tarjeta SD/MMC. Espere hasta la conmutación terminada para realizar luego la siguiente función.

Si debajo de la pantalla brilla una luz verde sobre SD, indica que está en modo SD. Si hay una luz roja sobre FLASH, se encuentra en el modo de memoria flash. Para cambiar de un modo a otro, pulse el botón 'P'. La memoria flash que corresponde a la memoria interna de la radio, es de 1GB. La tarjeta SD/MMC puede contener hasta 2GB.

## TRANSFERENCIA DE MÚSICA A LA TARJETA SSD/ MMC O MEMORIA FLASH

Desactive la radio o termine con la reproducción desde la tarjeta SD/MMC y conecte la unidad con el PC mediante el cable USB suministrado. El computador reconocerá la tarjeta y la memoria y usted lo verá en la sección 'Mi computador' donde encontrará dos símbolos para discos extraíbles. Uno es el disco flash, la memoria interna del G4, y el otro es el disco de la tarjeta SD/MMC, la memoria extraíble.

Abra el disco SD/MMC extraíble y configure una carpeta llamada VOICE que se utilizará posteriormente. La unidad puede reproducir archivos del formato MP3 y WMA. Luego puede copiar los archivos de música desde su computador al directorio del disco.


Después de terminar la copia, haga clic en el ícono 'Quitar hardware con seguridad' del computador , y desenchufe el cable cuando se emite el mensaje correspondiente en la pantalla.

## PARA REPRODUCIR MÚSICA QUE USTED HA TRANSFERIDO


Active la radio, conmute al modo MP3 y seleccione la ubicación hacia la cual desea transferir la música, la tarjeta SD/MMC o la memoria flash. Pulse el botón de reproducción (el botón FM). La música es reproducida en el orden de transferencia de los archivos. Observe que los nombres de carpeta y archivo han sido automáticamente reemplazados por números en la parte inferior de la pantalla, con 01, 02, 03, etc.

**Nota:** Para avanzar o retroceder rápidamente (RW/FF) durante la reproducción, pulse y mantenga pulsado los botones →+ . La función de RW/FF se no puede aplicar en canciones reproducidas desde la tarjeta SD/MMC.

## SELECCIÓN DEL MODO DE REPETICIÓN

Durante la reproducción de archivos de música o voz, pulse el botón de es papelero  para seleccionar el modo de repetición. Cuando se indica la hora del día en la parte inferior de la pantalla, se repiten todos los archivos. En caso que se indica "R", se repite un archivo y cuando se indica "FR" se repiten todos los archivos en esta carpeta.


## SELECCIÓN DEL MODO DE REPETICIÓN A-B

Utilice este modo para repetir una parte de una canción. Mientras se está reproduciendo, pulse  para ajustar el punto inicial y se indica A en la parte inferior de la pantalla. Pulse luego nuevamente este botón para ajustar el punto final, luego se indica AB en la parte inferior de la pantalla y se inicia el proceso de repetición que se ejecuta una y otra vez. Mediante su nueva pulsación se cancela el proceso de repetición.

## SELECCIÓN DEL MODO DE ECUALIZACIÓN (EQ)

Para escuchar integralmente el efecto de los modos de ecualización, utilice auriculares o conecte el audio con una fuente externa de estéreo a través del enchufe de auriculares.

### 1.) Selección del modo EQ

Durante la reproducción de música, pulse el botón EQ  para seleccionar el modo requerido de EQ. Los archivos de voz no tienen modos EQ.)

"N": Natural

"R": Rock

"P": Pop

"C": Clásico

"S": Soft

"D": DBB

"J": Jazz



### 2.) AJUSTE DE 3D EQ 3D SRS DE TRACK DOBLE ESTÉREO TRIDIMENSIONAL EQ










Para obtener más información sobre SRS, visite [www.srslabs.com](http://www.srslabs.com). Incluye dos partes: SRS y SRS Hd. Están disponibles 3 opciones en cada parte (1era a 5ta opción 0~10; 6ta opción: 0~2). El número es mayor y el efecto más intenso.

#### SRS:

1. **SRS 3D** - SRS EQ, se indica "d".
2. **TruBass** - Bourdon, se indica "b".
3. **FOCUS** - Alt, se indica "f".

### SELECCIÓN DEL MODO DE ECUALIZACIÓN (EQ) continuado




#### Ajuste de SRS

1. Durante la reproducción de música, pulse el botón ENTER  para ingresar al ajuste 3D, luego se indica "d" parpadeando. Pulse  o  para ajustar 3D.
2. Luego pulse , se indica "b" parpadeando. Pulse  o  para ajustar el bourdon.
3. Luego pulse , se indica "f" parpadeando. Pulse  o  para ajustar alt.

#### SRS Hd:

4. **CENTRO** – Lejos y cerca de la voz, se indica "C".
5. **DEFINICIÓN** - Alt está puesto y se indica "d".
6. **Tamaño de altoparlantes** - Frecuencia de cresta de onda de banda de onda bourdon, se indica "p".

#### Ajuste de SRS Hd

4. Luego pulse , se indica "C" parpadeando. Pulse  o  para ajustar el efecto de cercanía o lejanía de voz.

5. Luego pulse **ENTER** se indica "d" parpadeando. Pulse **←** o **→** para ajustar el efecto de alt.
6. Luego pulse **ENTER** se indica "p" parpadeando. Pulse **←** o **→** para ajustar el efecto de bourdon.



**NOTA:** En caso de cambio del modo EQ, se cancela automáticamente 3D EQ y viceversa. El modo 3D SRS y EQ se aplica cuando los formatos de los archivos son MP3 y WMA.

## GRABACIÓN DESDE LA RADIO ON ENTRADA DE LÍNEA

Ante de grabar, debe determinar si desea grabar en la tarjeta SD/MMC o la memoria flash.

Para grabar desde la radio, debe activarse ésta y sintonizarse la estación que desea grabar. Conmute al modo MP3 y seleccione si desea grabar en la memoria SD o flash, vuelva luego al modo de radio y pulse el botón rojo REC. La grabación se termina mediante la pulsación del botón rojo de parada (el botón MW).

Para grabar su voz a través del micrófono integrado en la radio, active la radio, seleccione el reproductor MP3, la ubicación en la cual quiere grabar y pulse a continuación el botón rojo REC (el botón estéreo STEREO). La grabación se termina mediante la pulsación del botón-rojo de parada (el botón MW).

## **PARA REPRODUCIR LA GRABACIÓN DE LA RADIO O LÍNEA DE ENTRADA**

---

Active la radio, conmute luego al reproductor MP3 y seleccione la tarjeta SD/MMC o la memoria flash y seleccione el modo de archivo VOICE con el botón M. Pulse el botón de carpeta (botón MEM) y mientras la carpeta se indica en la pantalla, pulse el botón → para seleccionar el archivo que desea reproducir y pulse el botón de reproducción (el botón FM) o bien pulse simplemente el botón de reproducción (el botón FM) y la reproducción será secuencial. Observe que los nombres de carpeta han sido automáticamente reemplazados por números, p. ej. 01, 02, 03, etc.

## **ENCHUFE DE ENTRADA DE LÍNEA DE G4**

---

Usted puede reproducir también desde otra fuente de audio mediante su conexión con la entrada de línea del G4. Esta fuente de audio puede ser un reproductor de MP3 o CD, una grabadora de radiocasete, etc.

Enchufe la salida de línea de la otra fuente o la salida de auriculares en la entrada de línea del G4. Active la otra fuente y su sonido se podrá escuchar a través de los altoparlantes del G4.

## ILUMINACIÓN DE PANTALLA

---

La luz de de pantalla ilumina la pantalla cada vez que se pulsa un botón cuando la radio no está bloqueada.

## ENCHUFE DE ANTENA EXTERNA

---

El enchufe de antena externa se usa para conectar el G4 con antenas externas FM o antenas de onda corta de rendimiento superior, mediante un cable coaxial de alimentación de 50 ó 75 ohmios o bien una antena de cable largo. Al usar una línea de alimentación con 50 a 75 ohmios para onda corta, puede resultar necesario atenuar la señal mediante un sintonizador de antena u otro método.

## BOTÓN ESTÉREO/AM:W/N:

---

Al escuchar las estaciones FM, este botón se usa para seleccionar el modo estéreo 'S' o mono 'N'. Seleccione la opción en estéreo al usar auriculares. Al no usar auriculares, puede seguir usándose la opción en estéreo. En todo caso, cuando la señal FM es mala, puede alcanzarse eventualmente una mejora al conmutar al modo mono. Al activar esta opción, se indica 'S' en la pantalla.


Al escuchar la onda AM u onda corta, debe usarse este botón para conmutar al modo de filtración estrecha (4Khz) o amplia (6KHz), en caso necesario. Cuando se usa el modo de filtración estrecha, se indica 'N' en la pantalla.

## SOPORTE POSTERIOR PLEGABLE

---

Extraiga el soporte plegable desde la parte posterior del G4 y apoye el G4 sobre él. Este permite una visión de la pantalla desde un ángulo confortable.

## USO DE OPCIÓN DE BLOQUEO

Con el G4 activado o desactivado, pulse durante 1 segundo el botón de bloqueo (debajo del botón M) para bloquear los botones, para prevenir así la activación o pulsación de otros botones. Luego se indica el símbolo de llave  en la pantalla. Se desactiva con una pulsación de un segundo del botón LOCK.

## FUNCIÓN DE REAJUSTE

Para reajustar el G4, extraiga las baterías durante un minuto para colocarlas luego nuevamente. La memoria no se pierde durante este procedimiento de reajuste.

## CÓDIGOS DE ERROR

- **E01** Error de parámetro de orden (p.ej.: Eliminar el error de archivo, error de ID apuntado, no puede encontrar archivo)
- **E02** Sin archivo (incluye: modo MUSIC, VOICE)
- **E03** No se ha insertado la tarjeta extendida.
- **E04** Error de ajuste de carpeta (Durante la grabación se emite cuando no existe una carpeta RECORD.)
- **E05** Sin respuesta
- **E06** Carpeta llena (p.ej.: El número de archivo es 99 en la carpeta RECORD)
- **E07** El disco no tiene suficiente espacio (durante la grabación, ensayo que no hay suficiente espacio en el disco).
- **E08** Error de flash (p.ej.: disco no está formateado, indicación en entrada de MUSIC, VOICE, RING, RECORD)
- **E09** Error de tarjeta
- **E10** Error de grabación
- **E11** Cable USB no está enchufado.
- **E12** Carpeta no existe.
- **E53** En la carpeta de voz, no hay archivos grabados o error de archivos grabados.

## ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

---

Il est conseillé d'effectuer l'enregistrement de votre produit dès que possible après l'achat ou la réception afin d'assurer une couverture de garantie complète ou les mises à jour du produit. Vous pouvez enregistrer votre produit de trois manières différentes :

1. En consultant notre site web <http://www.etoncorp.com>.
2. En renvoyant la carte de garantie ci-jointe par courrier.
3. En renvoyant votre carte ou votre information d'enregistrement à l'adresse suivante ; inscrivez votre nom, votre adresse postale complète, votre numéro de téléphone, votre adresse e-mail, le nom du modèle acheté, la date d'achat, le nom du revendeur :

Etón Corporation  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, CA 94303 USA

## GARANTIE LIMITÉE

---

Conservez l'information de garantie de votre carte de garantie avec votre preuve d'achat ou consultez l'information de garantie limitée sur [www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com).

## SERVICE DE GARANTIE POUR VOTRE PRODUIT

---

Pour bénéficier d'un service de garantie pour votre produit, nous vous conseillons de contacter en premier lieu un représentant du service de garantie Etón au 1-800-872-2228 pour les États-Unis, 1-800-637-1648 pour le Canada ou (650) 903-3866, [customersvc@etoncorp.com](mailto:customersvc@etoncorp.com) ou le revendeur dans votre pays en Europe (voir liste ci-jointe) qui constatera le problème et vous dépannera. Si une intervention supplémentaire s'avère nécessaire, le personnel technique vous informera de la marche à suivre. Elle diffère si votre radio est toujours sous garantie ou si elle est soumise à une réparation hors garantie.

## **GARANTIE**

---

Une autorisation de retour sera émise et des instructions seront données si votre produit est toujours sous garantie et que le représentant du service de garantie Etón justifie la nécessité d'une réparation sous garantie. NE renvoyez PAS votre radio tant que vous n'avez pas encore reçu le numéro d'autorisation de retour.

## **HORS GARANTIE**

---

Si votre produit n'est plus sous garantie et doit être réparé, notre représentant du service de garantie Etón vous conseillera l'atelier de réparation le plus proche qui sera en mesure de réparer votre produit.

Pour le service de réparation hors Amérique du Nord, consultez l'information fournie par le revendeur au moment de l'achat/de la réception.

## **Nota FCC**

---

El fabricante no asume la responsabilidad para cualquier tipo de interferencia de radio o TV causada por modificaciones no autorizadas en este equipo. Estas modificaciones podrían anular la autorización del usuario para operar el equipo.

Grundig Radio Line By

**etón**  
re\_inventing radio  
[www.etoncorp.com](http://www.etoncorp.com)

**Etón Corporation**

Corporate Headquarters  
1015 Corporation Way  
Palo Alto, California 94303 USA  
tel +1 650-903-3866  
tel +1 800-872-2228  
fax +1 650-903-3867

**Etón Canada**

1 Yonge Street, Suite 1801  
Toronto, Ontario M5E 1W7 Canada  
tel +1 416-214-6885